



3 1761 07839308 9

An Tescayo's
Cynofsalde
William W.
Crispin
1920

BX
1966
I7
032
1920

Caomhánach brúice

Teagasg AN
TEAGASG CRÍOSDAÍDE

AN T-ATAIR uilliam ua CATÁIN
EASBOG CLUANA
UA CÉAD CUIR AMAC

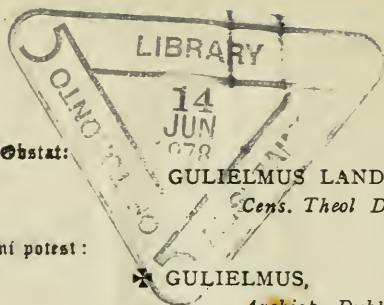
AN T-ATAIR PEADAR UA LAOĞAIRE
CANÓNAIC

OO CUIR I N-EAGAR AGUS FOCLÓIR LEIR

BRÚN AGUS Ó NÓLÁIN, TEOR.

I mbaile áta cliaic :: I mbéal feirste
I SCORCAIS :: I bportláirge

BX
1966
I7032
1920



Aihil Obstat:

GULIELMUS LANDERS,
Cens. Theol Deput.

Imprimi potest:

✠ GULIELMUS,

*Archiep. Dublinen.,
Hiberniae Primas.*

DUBLINI, die 19^o Octobris, 1920.

PREFACE

THIS Catechism was originally printed in modern Roman type some sixty years ago for the diocese of Cloyne, by the Rev. Canon Schmiddy, under the direction of Dr. Keane, who was then Bishop of the diocese. In 1901 it was republished in the older Roman or Gaelic Type, with a vocabulary, by Canon O'Leary, and it has since been used in many parts of Ireland.

An edition published in 1919 gave the questions and answers and the prayers in simplified spelling, according to the pronunciation of Canon O'Leary. When that edition was being prepared for the press some additional prayers were supplied by Canon O'Leary to make the book complete for use in the bilingual schools in which Catechism is taught in Irish. At the same time Canon O'Leary altered a few words to bring the language more into conformity with the usage of the present day. Some slight alterations in the text were also necessary to bring the Catechism into conformity with the new Canon Law. All these alterations and the new prayers are given in the present edition.

Na Páirceáca Miona.

I n-Ainim an Aitir, agus an Míic, agus an Spioraid
Naomh. Amen.

Ár n-Aitir atá ar Neamh, go naomhuigítear t'ainim ;
go dtasgaidh do nígeadé ; go n'éantair do toil ar
an tSalamh mar a'éantair ar neamh. Ár n-áran
laeteamhail tabair dúinn iníu ; mair dúinn ar
gcionta mar máitímíone do cáic a ciontuigean i n-ár
n-ádhaid ; agus ná leis rinn i gcáitib, déir raor rinn ó
olc. Amen.

Go mbeanuigítear duit, a Múire, lán de ghrádaib.
Tá an Tigearna do fódair. I' beanuigíte tu ior
mháib, agus i' beanuigíte torad do bhoinne, íora.

A Naomh Múire, a Mátair Dé, suibh opáinne na
beadais, anoir agus ar uair ar mbáir ! Amen.

An Críó.

Créirim i n'Óid, an t-Aitir Uile-cómáctac, Crut-
uigíteoir neimhe agus talman, agus i n-Íora Críoro,
a don Mac ran, ar tTigearna, a gáda ó'n Spioraid
Naomh, a rugad ó Múire Óg, o'fúiling páir fé
póntiur pílaic, do céarad ar éoir, do fúair bár
agus do h-áolacaid, a cuaid ríor go h-írrion,
o'áiréirig an ttear lá ó márbaid, a cuaid ruar ar
neamh, atá 'na fúide ar dearláim Dé, an t-Aitir
Uile-cómáctac. Ar ran tiocfaid ag tabairt bheir-
teamantair ar deóib agus ar márbaid. Créirim ra
Spioraid Naomh, ra Naomh Eaglaí Cáitilicigé

1
1 gcumaoine na naoim, 1 maiteamnacar na bpeacaithe,
1 n-airiinge na colna, agus ra beata fionuithe.
Amen.

An Faoiríon Coitician.

Domuigim do Dia 'n uile comact, do Muire
naomta atá riam 'n-a h-ós, do Miceál naomta
árdaingéal, do Naoim Eóin Dairte, do na h-Árpolaid
naomta, Peadair agus Pól, agus do na naoim uile,
sur peacuígear go mór agus go ró mór, le rmuineam
le briactar agus le gníom, tré m' coir féin, tré m'
coir féin, tré m' coir féin go ró mór. Ar an dóbar
ran atcuingim ar Muire naomta atá riam ' na h-ós,
ar Miceál naomta árdaingéal, ar naoim Eóin Dairte,
ar na h-Árpolaid naomta Peadair agus Pól, agus ar
na naoim uile, gurde cum an Tigearna Dia ar mo fion.

Go dtuairt Dia 'n uile comact gnáirta agus
trócaire agus maiteamnacar am peacaithe dom ar
an raozal ro, agus an beata fionuithe ra traozal
atá le teact! Amen.

Gníom do'n Ádair, agus do'n Mac, agus do'n
Spioraid Naoim!

Mar a bí ar dtúir, mar atá fóir, agus mar a beir
le raozal na raozal. Amen.

Uirnuighe roim na Gníomarta.

Ó, a Dia fionuithe uile comactaig! Tabair dúinn
bpeir creidim agus dócair agus carcanacta, agus
cum go mb' fiú rinn gac níð a gcallan tu dúinn
d'fáil, tabair dúinn gnáirta cum gac níð a óro-
uigean tu dúinn do gnáduagat agus do comlíonad,
tré fíora Cnóro ar dtigearna. Amen

Ḥníom̃ Cpeíom̃.

Ó, a Ṫígearna, cpeíom̃ ḡaḥ uile níḅ a ḥpeídean aḡur a ḥuinníḡean ár naom̃-máṭaír, an eadḡaír Ḥaitilicíḁe Rómánac, aḡur ḡo h-áiríḡṭe ḡaḥ uile níḅ aṭá ainimníḡṭe i ḡCpeíḁ na n-áppol, de bḡíḡ ḡur fíolríḡír féin dúinn íaḁ. Cpeíom̃ ḡo rḡíríalṭa i n-aon Ḑia amáin i ḁṭrí bḡeárranaíḁ, an ṭ-áṭaír, an Mac, aḡur an Spíopaíḁ Naom̃. Cpeíom̃ ḡur ḡlac an Mac, le h-oibríúḡaḁ ó'n Spíopaíḁ Naom̃, colan ḁaona, i mbḡoínn na Maíḡḁíne Muíre; ḡur fíuiling ré báṛ ar ḥrann na cḡoíre ar ár ron; ḡur eíríḡ ré an ṭreár lá ó mārbaíḁ; ḡo nḁeaḥaíḁ ré ruár ar neam̃; ḡo ḁṭíocḡaíḁ ar ran i nḁeíre an ṭraoḡaíl ḥum bḡeíṭeam̃antaír ḁo ṭaḁaírṭ ar ḡaḥ n-aon ḁo réír a n-oibḡeaḥa; ḡo ḁṭaḁaírṭó ré an beaṭa ríopaíḁe mār luac raḁṭaír ḁo na ḁeaḡ ḁaoíne aḡur ríanta ríopaíḁe íppínn ḁo na ḁroḥ ḁaoíne.

Ṭá aigne ḁíongbálṭa aḡam, le congnaím̃ ḁo naom̃-ḡráṭa, maíreacṭaínt aḡur báṛ ḁ'fáḡaíl ra ḥpeíḁeam̃ ro.

Ḥníom̃ Ḑóḥaír.

Ó, a Ṫígearna, ṭá mainḡín aḡur ḁóḥaír láíḁíṛ aḡam, ṭré ḁ' mór-ṭróḥaíre féin aḡur ṭré páír aḡur báṛ ár Slánuíḡṭeópa Íopa Cḡíopo, ḡo ḁṭaḁaírṭó ṭú ḡráṭa aḡur ṭróḥaíre aḡur maíṭeam̃naḥaṛ am ḡeaḥaíḁe ḁom ar an raḁḡal ro aḡur an beaṭa ríopaíḁe ra ṭraoḡal aṭá le ṭeaḥṭ, de bḡíḡ ḡur ḡealláír íaḁ ḁo na ḁaoíníḁ a ḥuíḡean a mainḡín aḡur a nḁóḥaṛ ḡo h-íomlán íonaṭ, má ḁéíníḁ ḁeaḡoibḡeaḥa, níḅ a ḡeallaimḡe ḁuít aḁoír ḁo ḁéanaím̃, le congnaím̃ ḁo naom̃-ḡráṭa.

Ḡníom ḡráð aḡur crioíðe ðrúḡað.

Ó, a Ḥíḡearna, ḡráðaim tu or cionn ḡac uile níð, ðe ðríg so ðruilip nó ḡráðmar nó ðaitheamác aḡur nó máit ionac féin. Tá ḡráð aḡam ðo m' comarrain aḡur beirð ðo ḡnát, mar mé féin, ar ðo fónra. Tá ḡráð com mór ran aḡam ðuit ḡur túirḡe a rḡarrinn leir an raḡal so léir 'ná mar a rḡarrinn leat. Aḡur ðe ðríg so nðéinean an peacað marðtác anam an ðuine ðo rḡarmaint leat, tá catúḡað aḡur ðólar crioíðe com mór ran orm, tré fíirḡ ðo cúir ort riam leir an bpeacað, so ðruil aigne aḡam le conḡarh ðo naom ḡrárta ḡan tuicim ann ar ro ruar aḡur ócáiríðe an peacað ðo ríeáint ḡo brát aifir.

Ūrḡaite noim aifirion.

Ó, a aḡair nó trócairíg a ḡráð com mór ran an ðomhan so ðuḡair ruar t'aon mác féin cum rinne rábáil, an t-é le h-úmaluḡeac̃t ðuitre aḡur ar ar ron-ne na peacaig, ð'irliḡ é féin fór so báir na crioire, aḡur a leanan 'ḡá orráil féin so laeteamail tré lámaib na raḡar ar ron na mbeó aḡur na marð aic̃imíð ort so h-úmal creiríeam fírinneac̃ ðo crutúḡað ionainn ionar so n-iomprócaimír rinn féin ðo ḡnát le h-iomað cráibteac̃ta aḡur fomóir i láḡair iðbirta fíornaoim̃ta a coo' fola aḡur feóla a ðéinteair ra n-aifirion, aḡur mar rin so ðuocrað linn ðeir ranpáirteac̃ ra n-iðbirte a cúir ré i ḡríc ar énuac Calberí.

Ar don íntinn le ð' naom eḡlaip aḡur le n-a reirðireac̃, aḡ iaraíð impíðe na maiḡoine Muiré, máḡair ðé, na n-aingéál aḡur na naom so léir, orrálaímíð anoir iðbirte nó aðramail an aifirinn cum t' onóra aḡur cum ðo ḡlóire, aḡ aomáil ðo ðeaḡ-méinne ḡan teóra, t' árúcháac̃ta or cionn ḡac creatúra, ar ðríor úmluḡeac̃t féin ðuit aḡur ar

reapamh go h-iomlan ar do chongnamh shártaimail, as tabairt buidéair duit i dtaoib do tabairteairí uile agus cum maiteamnadair d'fásail i n-ár bpeacaib.

Oppálaimís é ar son ríolrao an éireoinn Caitlicíde, ar son ár n-átar nó naomhta, an pápa, ar son ár n-eapbois, ár n-uachtarán, agus ar son cléire uile t' eaglaise naomhta, ionur go dtreórócaíoir na ríoraoin i rlig a plánuighe, ar son ríccána agus deaghméinne aimear go pobuil agus go rcait, ar son ríactanaí na cine daona agus go h-áirighe ar son an pobuil atá anro láitneac, cum go bfaigmí go shárta atá ríactanao dúinn ar an raogal ro, doibnear do-éiríochuighe ar an raogal eile agus ruainear ríoraíde do na ríoraonaib d'imtí go rómáinn.

Agus do réir mar a óiríuighe íora Críoro an uair a cuir ré ar bun asá ríuréar déanao an rún diaimhar ionganatao ro a cómaetta a éiríonaetta 7 a maiteara, oppálaimís an t-áiríon i gcumríuighe buidéair an méuo a deir ré agus d'fulaing ré le shárto dúinn, as déanaí cuimríuighe ríríalta ar a géur páir agus ar a báir, ar a áirínghe glóimhar agus ar a dúl ruar ar neamh.

Ó, a Óia ríoraíde uile cómaettaig, (óir ír duitre amáin ír dual íobírt cóm mór ran) shuib léi go shártaimail cum na gcéirí ro agus cum go éiríoch eile ír taitneamhae le d' naomtoil réin, agus cum go mbeaó rí níor taitneamhaíge, oppálaimís duit i críon an íora Críoro céana, do mao d'íir, ar dtígeana 7 ar slánuigheoir, ar n-áirí fásairt agus ar n-íobírt, agus i n-áirim na Tríonóide nó naomhta, an átar agus an mao asur an Spíoraio Naomh. Amen.

(Na mion-ghníomhartha agus paíreaca eile ar leatanaeo a 39-42.)

Liobán Íora.

Δ Τίξερνα, vein trócaire orainn.
 Δ Ćríoró, vein trócaire orainn.
 Δ Τίξερνα, vein trócaire orainn.
 Δ Íora, éirí linn.
 Δ Íora, éirí go ceannra linn.
 Δ Óia, a Δταίρ na bplatar,
 Δ míc Dé, a Slánuigíteóir an domhain,
 Δ Óia, a Spioraio Naóim,
 Δ Ćríonóio Naóimta, a don Óia amháin,
 Δ Íora, a míc Dé Deó,
 Δ Íora, a lonnraó an Δταίρ,
 Δ Íora, a Ĝileáct roluir ríoruíde,
 Δ Íora, a Ríĝ na glóire,
 Δ Íora, a Ĝrian an éirí,
 Δ Íora, a míc na Maigóine Muire,
 Δ Íora nó Ĝráómar,
 Δ Íora nó ionĝantaá,
 Δ Íora, a Óia cómáctais,
 Δ Íora, a Δταίρ an traoĝail atá le teáct,
 Δ Íora, a Ainĝeal na móir cómáirle,
 Δ Íora nó cómáctais,
 Δ Íora nó foirníĝ,
 Δ Íora nó mairais,
 Δ Íora ír mín uiríreál croíde,
 Δ Íora a tuĝ ĝráó do'n ĝeannmaíóeáct,
 Δ Íora a tuĝ ĝráó óuinne,
 Δ Íora, a Óia na rítáana,
 Δ Íora, a ũĝuar na beata,
 Δ Íora, a Šampla ĝac robailce,
 Δ Íora, a Ćara óilir na n-anam,
 Δ Íora, a Óia,
 Δ Íora, a Cómairce,
 Δ Íora, a Δταίρ na mboáct,
 Δ Íora, a Šaioóhear na óríoraon,
 Δ Íora, a Óeáĝ-áoóaire.

Dein trócaire orainn.

Δ ἰοῦα, Δ ῖορ-Σολῦρ,
 Δ ἰοῦα, Δ εἰσνα Σιοῖνιθε,
 Δ ἰοῦα, Δ ἡμαῖτ ζαν τεόνα,
 Δ ἰοῦα, Δ Σλιζ ἀγυρ Δ ὕεατα,
 Δ ἰοῦα, Δ λυατῆαῖρ na n-Δινγεαλ,
 Δ ἰοῦα, Δ Ριζ na ὕφαῖς,
 Δ ἰοῦα, Δ Οἶοε na n-ἀρρολ,
 Δ ἰοῦα, Δ Ἐεαργαῖοῖρ na Σοῖργεαλαῖοε,
 Δ ἰοῦα, Δ Νεαρτ na μαῖρτεαρ,
 Δ ἰοῦα, Δ Σολῦρ na ζοῖνφερόῖρ,
 Δ ἰοῦα, Δ Ἰεανμναῖοεαττ μαῖζοεαν,
 Δ ἰοῦα, Δ Κοῖοῖν na naοῖν uile.

Dein epōcaine opainn.

Dein epōcaine opainn. Ὁ, Δ ἰοῦα, na ὕαορ pinn.
 Dein epōcaine opainn. Ὁ, Δ ἰοῦα, εἶρτ linn.

Ὁ'n uile oic,
 Ὁ'n uile pēacatō,
 Ὁ τ' φεῖρζ φέιν,
 Ὁ εἰεαῖοῖ ἀν διαῖοῖ,
 Ὁ ρῖοῖοῖο na ὕρῖοῖ,
 Ὁ ὕαρ ῖοῖοῖοῖο,
 Ὁ φαῖλῖζ ὁ ὁ' μέανμνα,
 Τρέ pūn διαῖοῖο τ' ἰνέοῖο na naοῖοῖο,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ ὕεῖρτα,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ naοῖοῖοῖοῖο,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ ὕεατα διαῖοῖο,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ ῖαοῖοῖο,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ ῖαῖοε ἀγυρ ὁ ὕαῖρτα,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ εῖοῖοε ἀγυρ ὁ τρέῖοῖο,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ ἡόρ fulang,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ ὕαῖρ ἀγυρ τ' ἀῖοῖοῖοῖο,
 Τρέ ὕρῖζ τ' αῖοῖοῖοε,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ ὕεαργαῖοῖο,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ λυατῆαῖο,
 Τρέ ὕρῖζ ὁ ζῖοῖοῖο.

Saor pinn, Δ Ἐῖεαῖοῖο.

Δ υαίν Θε, α τόσαν πεααίθε αν τομαιν,
 Νά θαορ ρινν, α Τίγεαρνα Ιορα.

Δ υαίν Θε, α τόσαν πεααίθε αν τομαιν,
 έιρτ λινν, α Τίγεαρνα Ιορα.

Δ υαίν Θε, α τόσαν πεααίθε αν τομαιν,
 Θειν τπόαιρε οραινν, α Τίγεαρνα Ιορα.

Δ Ιορα, έιρτ λινν.

Δ Ιορα, έιρτ λινν σο ceannpa.

5

Συιτόμιν.

Ό, α Τίγεαρνα Ιορα Χρίορτο α ούβαιρε “ Ιαταιό αςυρ
 εά le πάσαιλ αςαιθ, λοιρσιό αςυρ το γεαβαιό ριθ,
 buailiό αςυρ ορζαλόεαν θαοίθ; ” αιτέοιμιό ορε σο
 h-uimäl σο οταθαρπά ούινν ταθαρετάρ το ζράθ ρό
 ναομήτα, ionur σο ηζηάθόόαιμιρ tu φαρτα le λάν
 τποίθε, le ζαό θριατάρ αςυρ le ζαό ζηιόμ, αςυρ ná
 ρςυρρμιρ έοιόθε οε ο’ μολαό-ρα, ατά οεό αο Ρίς
 αρ ραοζαλ ζαν ρόρcean. Amen.

an

TEAGAS CRÍOSTAÍDE.

Ceacht a h-aon.

Ceip. Cé bein an domhan?

F. Preagra. Dia.

C. Cé h-é Dia?

F. Cruthaigíteoir agus áro tigearna neimhe agus talman, nó maic agus nó iomlán.

C. Cá bfuil Dia?

F. Tá sé inr gac uile áit.

C. Má tá Dia inr gac uile áit cad fá ná feicimís é?

F. De b'í gá gur fíor rriopair é agus ná fuil colan aise.

C. An bpeicean Dia gac uile níos?

F. Cíon.

C. An bfuil fíor gac uile níos as Dia?

F. Tá.

C. An féidir le Dia gac uile níos do déanamh?

F. Is féidir.

C. Cad fá gur cruthaig Dia rinn?

F. Cum aicne do cur air agus é gnáthúgá do an otalam ro, agus cum réan ríorúide do fealbúgá do 'na diais ro ar neamh.

C. Cad a tuigean tú le neamh?

F. Rígeacht glóire Dé.

C. Conur is féidir dúinn Dia o' aicint ar an otalam ro?

F. Leir na fírinne de a múin Sé dúinn o' fogluim.

C. Cá b'raam na fírinne de seo?

F. Táio go h-áirighe anra Críe.

ceadú a d'ó.

C. Abair an Chré?

F. "Creidim i n'Óid, 7c."

C. Cé dein an Chré?

F. An dá arbol déas.

C. Cad o' domhuigimí sa Chré?

F. Na cinn-rúin diarmara agus alta níactanaca eile.

C. Abair na cinn-rúin diarmara?

F. Donnóat agus Tríonóir Dé, Incolna, b'ar agus aipeiríge ar Stánuišteora.

C. Cad fá go dtuistear cinn-rúin diarmara oirte ran?

F. De b'is ná c. féidir doinne a tasan cum bliasanta na tuigiriona do beir pábálta san fíor bunúrac do beir aige oirte agus iad do creideamaint.

C. Cad a cialluigean Donnóat Dé?

F. Ná fuil ann aet don Óid amáin.

C. Cad a tuigean tu leir an o' Tríonóir?

F. Tuigim, anran don Óid amáin rin go b'fuil trí pearrana diaða.

C. Ca méir Óid ann mar rin?

F. Ní'l aet don Óid amáin. Ní féidir níor mó do beir.

C. Cá méir pearra i n'Óid?

F. Táir trí pearrana i n'Óid.

C. Cé h-ia do na trí pearrana iad ran?

F. An t-Ádair, agus an Mac agus an Spioraid Naomh.

C. An b'fuil an t-Ádair 'na Óid?

F. Tá an t-Ádair 'na Óid.

C. An b'fuil an Mac 'na Óid?

F. Tá an Mac 'na Óid.

C. An b'fuil an Spioraid Naomh 'na Óid.

F. Tá an Spioraid Naomh 'na Óid?

C. Ná fuil trí déite ann mar rin?

F. Ní'l. De b'is ná fuil aet don nádúr amáin diaða iní na trí pearranaid diaða ran ní'l ionta aet Óid amáin.

C. An bfuil aon peapra de na trí peaprapaibí diaḁa ro níor easnaíge, níor reine ná níor mó cómaḁta ná céile?

F. Níl, óir táir uile iomlán san teópa.

Ceasḁt a trí.

C. Cao a cialluígean incólna?

F. Sur glac Mac Dé colan daona cum rinne o' fuaigailte agus do fábaíl.

C. Cao a tuígean tu le colan daona do glacat?

F. Náúir an uine do glacat, 'ré rin corp agus anam mar atá againne.

C. Conur o' ainimnígean tú Mac Dé incólnuigte?

F. Íora Críoro, fuaigalóir agus slánuigteóir an domáin.

C. Cé h-é íora Críoro?

F. Mac Dé, an daora peapra de'n Tríonoio ró naomta, do glac colan daona.

C. Cárl glac ré corp agus anam mar atá againne?

F. I mbroinn na Maigóine Glórmáire Muire.

C. Conur rin?

F. Fáib pí é o'n Spioraio Naom.

C. Cá méio náúir i n-íora Críoro?

F. Óa náúir, náúir diaḁa agus náúir daona.

C. Cao tá ceangailte oráinn a cpeirdeamaint i staob íora Críoro?

F. So bfuil ré 'na fíor Óia agus 'na fíor uine.

C. Cá bfuil íora Críoro anoir?

F. Sa méio sur Óia é tá ré inr gac uile áit, agus ra méio sur uine é tá ré ar neam amáin agus i naom-Sácráminc na h-alcópaḁ.

C. Cao fá sur glac Mac Dé colan daona?

F. Cum báir o' fulang ar ár ron.

C. Cao fá sur fuilng Críoro báir ar ár ron?

F. Cum ciḁt Dé do fáram agus cum rinne do fábaíl ó iphion agus ó cómaḁtaibí an diaḁail.

C. Cao fá so raḁmairne i gcómaḁtaibí an diaḁail?

F. De bríḁ sur seineat rinn i bpeaca.

C. Conur a c  rla gur geinead   rinn i bpeaca?

F. De b  is go n           r   c         r   r   c     m    r e             i n-          .

C. C      r cat o   a   m e            a           i n-          ?

F. An       .

C. Cao a       n t   leir an n      ?

F. Don de na h-           a      r    a   r na          .

C. Cao a       n t   le h-          ?

F. Sp            a a             m    a            r n    .

C. Cao f   gur                  r na          ?

F. De b  is gur         r m        r i n-          .

C. An          n       eile   r na h-                  a   '      ?

F. T  .    r    a u    go minic i   m  r             m       ,    r t              m        '   r            .

C. Cao    an      r a    r    a   r na h-           a      r r     r na          ?

F.     r r     m        i  .

C. Cao a       n t   le h-      ?

F.     'na            a        .

C. An          n       eile     r   m            na       ?

F. T  , na        a       n    r 'na n             a.

C. Cao    an i           r a        a    na h-             '    n     r?

F.         r   i   go          i n      .

C     a       r.

C. Cao    an      r a    r    a   r   r   c         r     r   r   c     m    r?

F.     r r     m     r i  .

C. An    r r      n      r eile o   a?

F.       r.     n r                                      r    ,    r m      eile          r    r        o   a.

C. An t-aoiríonn sinne mar a t-aoiríonn ár gcéad a t-aoiríonn
 agus ár gcéad má t-aoiríonn?

F. Do t-aoiríonn, de b'ínn gur t-aoiríonn ár an t-aoiríonn
 ro ciontaí na t-aoiríonn t-aoiríonn.

C. Conur a t-aoiríonn t-aoiríonn an t-aoiríonn?

F. T-aoiríonn an t-aoiríonn.

C. Conur a t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn i t-aoiríonn an
 t-aoiríonn?

F. T-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn do t-aoiríonn t-aoiríonn
 t-aoiríonn na t-aoiríonn.

C. An t-aoiríonn Mac Dé colan t-aoiríonn gan maíl t-aoiríonn éir
 an t-aoiríonn a t-aoiríonn ár gcéad a t-aoiríonn agus ár gcéad
 má t-aoiríonn?

F. Níor t-aoiríonn, go t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn 'na
 t-aoiríonn.

C. Cad é an t-aoiríonn a t-aoiríonn t-aoiríonn?

F. Lá t-aoiríonn.

C. An t-aoiríonn a t-aoiríonn t-aoiríonn an t-aoiríonn t-aoiríonn?

F. T-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn an t-aoiríonn.

C. Conur a t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn?

F. T-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn an t-aoiríonn.

C. Cad é an t-aoiríonn a t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn?

F. Doine an t-aoiríonn.

C. Cá t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn?

F. An t-aoiríonn t-aoiríonn.

C. Cá t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn?

F. Cuairíonn t-aoiríonn go h-aoiríonn.

C. An t-aoiríonn t-aoiríonn a t-aoiríonn go h-aoiríonn na t-aoiríonn?

F. Ní t-aoiríonn, a t-aoiríonn go h-aoiríonn t-aoiríonn an t-aoiríonn
 t-aoiríonn t-aoiríonn.

C. Cé h-aoiríonn a t-aoiríonn i t-aoiríonn?

F. Anam t-aoiríonn na t-aoiríonn a t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn.

C. Cad t-aoiríonn na t-aoiríonn go t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn
 t-aoiríonn an t-aoiríonn?

F. De b'ínn go t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn i t-aoiríonn t-aoiríonn
 uile t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn le t-aoiríonn t-aoiríonn.

C. Cá t-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn an t-aoiríonn a t-aoiríonn i
 t-aoiríonn?

F. T-aoiríonn t-aoiríonn t-aoiríonn.

C. An fáda o' fan corp Críoro ran uais?

F. Cuir de trí lá.

C. Cao o' iméis ar corp Críoro an trímáó lá?

F. Do tós ré é féin go glórmar agus go do-
marbtaó ó marbdaib.

C. Cao é an lá o' eiris Críoro ó báp?

F. Domnaó Cárga.

Ceact a cúig.

C. Cao é an fáio o' fan Críoro ar an tcalam ro
tár éir na h-airéiríge?

F. Dácaó lá.

C. Cao fá gur fan ré ar calam tar éir airéiríge
óó?

F. Cum a tairbeaint go roiléir gur airéiríge ré,
agus cum na n-Appol do teagars.

C. Cá nveacáio ré i gceann an dácaó lá?

F. Do cuaió ré ruar ar neam.

C. An nveacáio ré le n-a colainn ruar ar neam?

F. Do cuaió agus tá ré n-a fúioe ar deap láim Dé.

C. Cao a tuigtear le n-a ráó go bfuil Críoro 'n-a
fúioe ar deap láim Dé?

F. Tuigtear gurab é Críoro, ra méio gur duine é
an t-é ir giora do Dá ar neam.

C. Cá fáda tar éir deargabála Críoro gur cuir
ré an Spioraio Naom uaió?

F. Deic lá n-a dáis, 'ré rin, Domnaó Cíngíre.

C. Cao fá gur cuir ré an Spioraio Naom uaió?

F. Cum rinne do naomúgaó, agus cum na n-Appol
neartúgaó cum an tSoirgéil, 'ré rin an olis nua,
do éraobrgaoile.

C. Cao a tuigtear leir an nolis nua?

F. An olis a tugao do na Críorodaitib.

C. Cao a tuigtear leir an pean olis?

F. An olis a tugao do na lútuigeadaitib.

C. Conur aithnígtear gur Críorodaitibé rinn?

F. Tré n-ar mbairte, le olis Críoro o' domán,
agus tré éomarta na enoire.

C. Conur a déintear comárta na cnoire?

F. Cuirtear an lámh dhear ar an éadan, anran ar an nóc, agus anran ar an ngualainn clé agus anran ar an ngualainn dheir, agus deirtear le n-a linn rin, "I n-ainim an Aitair agus an Mhic agus an Spioraid Naomh. Amen."

C. Cá bfuil Críostaithe fírinneacha le fáil?

F. Sa teampal fírinneach amháin.

C. Cad a tuiscear leir an teampal fírinneach?

F. Comhruinniúladh na bfiortreoirí uile.

C. Conur ainimnígtear an teampal fírinneach?

F. An Teampal Caitlicíoch Rómánach.

C. Cad fá go nglaoirtear "Rómánach" ar an teampal bfiinneach?

F. Ó'n Róim, mar is ann a comhnuigean ceann rofeicre an teampail.

C. Cé h-é ceann rofeicre an teampail?

F. An pápa, fear-inio Íosa Críost.

C. Cé h-é ceann rofeicre an teampail?

F. Íosa Críost féin, molaó go deo leir!

C. Cad fá go nglaoirtear "Caitlicíoch" ar an teampal bfiinneach?

F. De bhrí go fearóidh an teampal fírinneach go deire an traois agus go rruicfidh ar feadh críocha an domhain uile.

C. Cé h-iaó atá ar an ttaobh amuic de'n teampail?

F. An muintir náir bairtead, an tpeam a tuitean fé chaintéal-bát, agus an muintir, tré na scoir féin, a leanan go ceanntréan eadairí cneirim.

C. An bfuil a tuile larmuis de'n teampail?

F. Tá, an muintir a óiúltaigean úmlaó óleagá, i neitib rriortadálta, do ceann rofeicre an teampail.

C. An féidir do'n teampal tuicim i n-eadairí, ná uil amú?

F. Ní féidir, óir do géal Críost go mbeadh fé féin agus a Spioraid beannuighe do gácl i n' fíochair agus ná buaófaó dóirre isirinn air.

Ceacht a rē.

C. Cao a thuigtar le comaoine na naoim?

F. So déirdean na h-únnuighe agus na deas oibreaca a déintar sa teampal cum rochair do gac n-aon a baineann leir an deampal.

C. Cao é an raióbhear rrioraadálta i n-a bfuil páirt as na daoine a baineann leir an eaglaire?

F. Na Sácrámincí, naoim-íobair an aipinn, únnuighe na h-eaglaire, agus deas-oibreaca na bfioraon.

C. An leor do duine, cum beir pádálta, beir 'na Caitilici Rómánac?

F. Ní leor. Ní foláir dó an peaca do fedaointe agus an maic do déanamh.

C. Cao é an níó peaca?

F. Aon rmuineamh toilteamhail, briactar ná gníomh a deintear i n-aghaid olis Dé.

C. Cao é an níó peaca marbta?

F. Coir ró trom i n-aghaid Dé, a baineann gráda naoimúighe de'n anam agus a tuileann ipnean.

C. Cao é an níó peaca rologta?

F. Peaca ip luza coir 'na peaca marbta, ná baineann gráda naoimúighe de'n anam agus ná tuileann ipnean.

C. Conur a gortuigheann peaca rologta an t-anam?

F. Le gráda Dé i n-ár n-anam do luigeadúgáda, agus le rinn do claonad cum an peaca maib.

C. Cao ip gráda ann?

F. Tadairtar or cionn nádúra a tugan Dia féin dúinn cum rinn do naoimúgáda agus do neartúgáda cum flatar Dé do tuileamh.

C. Cao a thuigean tú le gráda naoimúighe?

F. Na gráda a deineann rinn i n-ár gcáiruib as Dia.

C. An bfuil gráda riadctanac?

F. Tá, de bús, gan gráda. ná réir dúinn flatar Dé do tuileamh.

Ceacht a reácht.

C. Cá méirí príomh pheacaí marbhádas ann?

F. Seacht cinn. Cinn pheacaí marbhádas a tugtar ortha.

C. Abair na cinn pheacaí marbhádas?

F. Uabair, raint, orúir, ceadar, fearas, formad, agus leirge.

C. Cá dtéirí an bpeam a gheibean bair i bpeaca marbhádas?

F. Go h-irrean ar fead na ríoruitheádas.

C. Cao tás o' fíadairí orainn a déanam má tuicim i bpeaca marbhádas?

F. Aitheadar fírinnead do glacad agus dul cum faoiríne.

C. Cao fá go fíadairí cum faoiríne nuair a tuicim i bpeaca marbhádas?

F. Cum caradair Dé o' fíadairí tar n-air agus cum beir do gnat olaí i gcóir an báir.

C. Cao ba cóir dúinn a déanam tar éir tuicim i bpeaca marbhádas dúinn dá mba ná féadairí dul cum faoiríne?

F. Ba cóir dúinn aithreadar nó mór do glacad tré tuicim ann, agus an cuir i luza de, dúil do beir agáinn dul cum faoiríne.

Ceacht a h-oct.

C. 1 n-éagair an peaca do fíadairí cao é an mair atá ceangailte orainn do déanam?

F. Ní folair dúinn aithreada Dé agus na h-éagairí do coimead.

C. Abair na veirí n-aithreada?

F. 1. Creir, a mair, i n'Óia go glan.

2. Ná tadairí ainim Dé gan adair.

3. Coimead an trairí mair i gcóir.

4. Tadairí do t'adair agus do o' mairí onóir.

5. Ná veirí mairí

ῥ. 6. ná vein ṽrúir.

7. ná vein suio.

8. ná tabair fiaðnaire bréige i n-aon cúir.

9. ná rancuig fear ná bean nác leat féin.

10. ná rancuig clann duine eile, ná a áirnéir.

C. Cao a ceanglan an céad aithe orainn?

ῥ. Don Dia amáin o' aðrað.

C. Conur déinimíó Dia o' aðrað?

ῥ. Le creideam, le ródar, le carṽanaṽt, le n-urruigṽte, ḡsur le h-iðbirṽ.

C. Cao é an níð creideam?

ῥ. Sobailce diaða le na ḡcreidimíó ḡo uainḡion ḡac ar múin Dia úinn.

C. Cao é an níð ródar?

ῥ. Sobailce diaða a veir mainḡín ḡsur ródar láirir úinn ḡo brḡam an beaṽa ríoruíde ḡsur na meoðain aṽa riacṽanaṽ cum a raotruigṽte.

C. Cao é an níð carṽanaṽ?

ῥ. Sobailce diaða a veir úinn Dia uo ḡráuḡaṽ or cionn ḡac uile níð, ar a rón féin, ḡsur ár ḡcómarrṽ mar rinn féin ar rón Dé.

C. Cé h-é ar ḡcómarrṽ?

ῥ. An cine uaina uile, ár namair cóm maic le n-ár ḡcáiruib, ḡsur iad ran mar an ḡcáuna nác o' ár ḡcreideam.

C. An ḡcoirḡean an aithe reo orainn onóir uo tabairṽ uo na naóim?

ῥ. Ní coirḡean, uo bríḡ ná tuḡaimíó uóib an áro onóir ir ual uo Dia féin.

C. Cao é an veirḡeacṽ aṽa iuir an onóir a tuḡaimíó uo na naóim ḡsur an onóir a tuḡaimíó uo Dia féin?

ῥ. Ir ar Dia amáin o' iaraimíó ḡrára ḡsur ríócaire, ḡsur ní iaraimíó ar na naóim aṽt a n-impíde uo cur ruar cum Dé ar ár rón.

C. Cao rá ḡo n-onóramíó taire na naom?

ῥ. Ue bríḡ ḡo rabṽar a ḡcuirp roime reo 'nṽ uṽampail ḡs an Spiorair naom ḡsur ḡo brḡair ríad onóir an lá uéanaṽ ar neam.

C. Cáo fá go leigimís rinn féin ar ár nglúinib i lútair iomásta Críoro agus na naomh?

F. Cum ár rmuinte do focnúgá, ar flatar Dé agus cum rinn féin do rpreasá, cum aiteir do déanamh ar na naomh i n-ár mbeata.

Ceact a naof.

C. Cáo a ceanglan an dara h-aicne orainn?

F. Ár móire agus ár ngealamna olirtineada do coimeá.

C. Cáo a coirgean an dara h-aicne orainn?

F. Sác dearbá, neamh-earc; bréige; miona móra; eargainíde; diarmarla; agus focail naomhaicireada.

C. An coir nó mór leabhar eitis do tabairt?

F. Coir nó rshanraimail iread é, mar glaoótar ar Dia cum riadnaire déanamh go bfuil an nio a deirtar rior, agus san ann go riorac áct bréas.

C. Cáo a ceanglan an trímao h-aicne orainn?

F. An Domnac do caiteamh i n-úrnuigste agus i ngnótaib diaa eile.

C. Cáo iao na gnotai diaa eile iatoran?

F. Aifrean o'éirteact, beir ag éirteact le teasars, agus ag léige leabhar críoroamla.

C. Cáo a coirgean an trímao h-aicne orainn?

F. Sác uile obair faotruiigsteac san riactanar agus bpire lae an Tigearna go naomh-aiciread.

C. Cáo o' óruiigean an ceatramao aicne?

F. Sác agus uraim agus onóir do tabairt o' aicreadaib agus do máicreadaib agus o' uactaránaib.

C. Cáo a coirgean an cúigmao aicne orainn?

F. Sác dunnarba toilteamail, troio agus imprear.

C. Cáo eile a coirgean an cúigmao aicne?

F. Sác ancainc tarcairneac, fuac, fearis agus rún vioaltair.

C. Cáo a coirgean an rémao aicne?

F. Sác cómluadar mígeanmnaíde le fear, nó le bean, nác le tuine féin.

C. Cáo eile a coirgean an aicne reo?

F. An uile amanc, nó focal, nó gniomh, mígeanmnaíde.

C. CAD A COIRGEAN AN PEACHTMAID ARENE?

F. DON NÍO DE CUIO DUINE EILE DO ÉOGÁIL NÓ DO COIMEÁD GO H-AINOLEAGTAC; AGUR SÁC DÍOGBÁIL DÁ NDEINTEAR DO'N CORMARRA 'NA RTRUR.

C. CAD TÁ D'FÍACAIID OPAINN A DÉANAMH AN TAN A DÍON CUIO DUINE EILE GO NEAMHOLIRTINEAC AGAINN?

F. NÍ FOLÁIR DÚINN É TABAIRT TAR N-AIR MÁ'R FÉIDIR DÚINN É, NÓ NÍ MAITPAR AN PEACA DÚINN.

C. CAD A COIRGEAN AN T-OCTMAID AITNE?

F. SÁC FÍADHNAIRE NEAMHÍPINNEAC, BREITEAMHTAR ANOBAN, BRÉAGA, CÚLCADINT, AGUR TROMAIDHEAC.

C. CAD TÁ D'FÍACAIID AR AN MUINTIR A MARIUIGEAN CLÚ A SCOMARRAN?

F. NÍ FOLÁIR DÓIB A NÓIOTAL DO DÉANAMH AR AN SCLÚ DO ÉARAD, NÓ NÍ MAITPAR AN PEACAD DÓIB.

C. CAD A COIRGEAN AN NAOMHAID AITNE?

F. SÁC PMUINEAMH TOILTEAMHAIL ORÚIRE, DÚIL MÍGEAN-MHAÍDE, AGUR DLÚTÓCAÍDÍ, NÓ PÁDANA, CUM PMUINTE TRUAILIGTE.

C. CAD A COIRGEAN AN DEICMAID H-AITNE?

F. SÁC DÚIL NEAMHOLIRTINEAC I SCUIO AR SCOMARRAN.

CEACHT A DEIC.

C. AN BPUIL RÉ CEANGAILTE OPAINN MAP AN SCÉADONA AITEANTA NA H-EAGLAIRE DO COIMEÁD?

F. TÁ, DÍR "AN T-É NÁ H-ÉIRTEAN LEIR AN EAGLAIR," ADEIR CRÍORO, "CREIDIS SURAB IONAN É AGUR AN PÁDÁNAID NÓ AN POIBLICÁNAID."

C. CÁ MÉIO AITNE TUG AN EAGLAIR DÚINN?

F. SÉ H-AITEANTA:—

1. AIRRION D'ÉIRTEAC SÁC DOMHNAID AGUR LA PAOIRE.
2. TRORZAD AGUR TRÉIGNAR DO DÉANAMH AR NA LAETANTA ORUIGTE.
3. FADÍROIN DO DÉANAMH I N-AR BPEACAIID, AN CUIO IR LÚGA DÉ, UAIR RA MBLIADIN.
4. CORP CRÍORO DO GLACAD UM CÁIRIS NÓ TÍMPAL NA CÁRGA.

5. A gceart féin do díol leir an Eaglais.

6. Gan pórt do déanamh rá n-aimir coirgite,
ná inr na glúinib toirmirgite gaoil.

C. Cad é an níó lá tiorghaíó?

F. Lá ná ceatuirgitear dúinn do cáiteamh a dt don
béile amáin, agus ar a mbíon feoil toirmirgite
orainn.

C. Cad a tuigtear le laetib tréighnair?

F. Laete 'na scoirgitar feoil orainn a dt ar ar
féidir linn ar ngnát-béilíde do cáiteamh.

C. An leór dúinn dul uair rá mbliain cum faoir-
vine?

F. Ní leór. Tá faoirvin gnátaó ríactanaó do gac
uile dúine, a dt tá ceangailte orainn fé féin peacaó
mairb gan beir bliain iomlán gan faoirvin.

C. Cá bfuil fé o' fíadaib orainn comaoine do
glacaó um Cáirg?

F. I n-ár bpróirte féin.

Ceact a h-aonvéas.

C. Cad é an níó guíde cun Dé.

F. Tógáil ar gcrataca ruar cum Dé, cum buíócair
do bpeit leir, cum é do molaó, agus cum a cábar-
tairí o' iaraíó.

C. Cá uair ba éoir dúinn úrnuiíte do ráó?

F. Ba éoir ná beaó i n-ár mbeata, atá ióbairta do
Día, a dt don úrnuiíte amáin cómnuiigteac; a dt tá
o' fíadaib orainn úrnuiíte do déanamh go h-áirigte
ar maiuin agus um tráctónóna, agus i n-am gac cata
agus gac guairpe.

C. Cad iad na h-úrnuiigte ir mó a cómairligtar
dúinn do ráó?

F. An páirir, an τ-Ave Maria, agus an Cré.

C. Cé vein an páirir?

F. Íora Críoro, molaó go veó leir!

C. Cé vein an τ-Ave Maria?

F. Do vein an τ-Aingiol Gabriel agus Naomh Eilir
an céad cuio vé, agus do vein an Eaglais an cuio
eile.

C. An bfuil pé oleaghtas onóir do tabairt do'n mairghean glórmar?

F. Tá go cinnte, de bhrí gurb é sin anóir do agur "go ndéanfaí cineada an domhain gur beannuighe í."

C. Cao í an onóir a beirim do?

F. Onóraim do í or cionn na naom uile de bhrí gurab í máthair Chríost í, aet ní tuigim do an onóir is dual do Dia.

Ceact a dóéas.

C. Cao a tuigean tu le rácramint?

F. Cómartha rofeicre a ceap Chríost cum ghráta tabairt dúinn.

C. Cao ar go bfuil cómadta ag na rácramintí cum ghráta tabairt dúinn?

F. Ar mórluad beata Chríost agur a báir, a cuirim cum rocair d'ár n-anamnadai.

C. Cá méir Sácramint ann?

F. Seact Sácramintí.

1. Buirte.

2. Dul pé láim earbois.

3. Corp Chríost.

4. Aitriú.

5. Ola déana.

6. Óir beannuighe.

7. Bórad.

C. Cao é an níó Buirte?

F. Sácramint a glanann rinn ó péaca an t-péir, agur a déinean Críostait agur clann Dé dúinn.

C. Conur is cóir d'fear no do mnaoí buirte tabairt do leand i n-am níactanair?

F. Dar uirge do bhorad ar ceann an lein, agur a rá le n-a linn rin, "Buirtim tu i n-ainim an átar agur an mic agur an spioraid Naoim."

C. Cao é an níó dul pé láim earbois?

F. Sácramint do neartuigean rinn i n-ár gCruideam.

C. Conur i' cóir beit olam cum rácráimint dul-fé-láim-earbois do glacaó?

F. Fíor aiteanta ár gcreiúim do beit a'gáinn a'gur beit ar r'aido na n'gáirt.

C. Cao é an deirígead' atá i'oir rácráimint dul fé láim earbois a'gur rácráimint an bairtí?

F. Tá, go n'óinean an bairte Críoróidte a'gur clann Dé óinn, a'gur go n'óinean dul fé láim earbois Críoróidte níor iomláine óinn, a'gur rai'gúirí cróga o' ár Slánuig'edoir íora Críoro.

C. An bfuil dul fé láim earbois ríad'cana?

F. Ar a' r'ion gur féi'oir duine do fá'áil i n' éag-mair, bea'ó duine cionta'ó i b'peaca ró móir a' ta'ba'ra'ó fáil'is ann.

C. Cao é an pionór a' cuirea'ó an e'agla'ir i' o'curac' a'imp'ne ar na h-a'it'neac'a nó ar na máit'neac'a a' leis'ra'ó o'á g'cláinn bá' r'ó'fá'áil gan an rácráimint rin'?

F. Ait'ri'ge trí m'blían. a'gur tair'beanan ran oúinn gur móir an peaca fáil'is do ta'ba'ir' r'a' r'ácráimint rin' an uair i' r'féi'oir é fá'áil.

C. Cao é an tair'be a' óéinean an rácráimint rin' oúinn?

F. Nea'rtuig'ean fé i n-ár g'crei'oeam' rin'nn, tugan fé m'ir'neac' oúinn cum ár g'crei'úim o' a'oa'máil o'f' á'ro a'gur do c'or'nam' i n-a'gáio' na'mao, a'gur cum ár n'oua'lgar do c'óm'líona'ó gan náire ar bit.

C. An t'ugan fé don tair'be eile oúinn?

F. Tugan, de b'ri'g gur leir a' glacaim'io an Spioraio' Naom' mar' don le na t'io'laici'óe, a'gur réal'a bea'nuig'te an Tigea'rna i n-ár n-anam, cum go n'de'ir'om'ir 'nár rai'gúirí cróga a'g' ár Slánuig'edoir íora Críoro.

C. Ná tugan an bairte an Spioraio' Naom' a'gur a' t'io'laici' oúinn?

F. Tugan, a'c' ní c'óm' h-iomlá'n leir an r'ácráimint' reo é.

C. An féi'oir do duine an rácráimint' dul fé láim earbois do glacaó tar' don uair' a'máin'?

F. Ní féi'oir, a'gur i' peaca' r'io móir é glaca'ó go r'io'ra'ó an o'ara h-uair.

C. Cao fá go mbuaillean an t-earbog buile bair ra leacain ar an t-é a curtar fé láim earbois?

F. Cum a cup i dtuigrint do gur cóir do beit olam cum gac marla agus tarcairne o' fulang ar pon an éreidm.

Ceact a tríoas.

C. Cao é an níó Sácramint Corp Críoro?

F. Fuil agus feoil anam agus Diact ar Slánuig-teóra Íora Críoro, fé gne aráin agus fíona.

C. An bfuil arán agus fíon i Sácramint na h-altórad?

F. Ní'l, de bús go n-átrúigtar rubrtaint an aráin agus an fíona i bfuil agus i bfeoil ar Slánuig-teóra Íora Críoro, tré bús na bfoal le n-a ndointear an coirneacá.

C. Conur ir féidir an t-arán agus an fíon o' átrúgá i bfuil agus i bfeoil Críoro?

F. Le cómaectaib agus tré mórmáitear Dé, ná fuil don níó doiceamail ná doóeanta do.

C. Cao a tuigean tú le íobirt?

F. Gníomh Dia o' átrá, le n' átrúigmíó cómaecta Dé go h-ionlán or ar gcionn agus ar rpleadócar féin go fórlionta leir.

C. Cao i an íobirt atá ra olís nua?

F. Íobirt an aifinn.

C. An bfuil íobirt an aifinn bun or cionn le h-íobirt na croire?

F. Ní'l, de bús gurab é an Slánuig-teoir céadna o' íobir é féin go fuilteac ar an gcroir atá anoir 'gá íobirt féin ar ar n-altóirib, ar moó neamfuilteac.

C. Cao iad na h-ábhair ar a n-ábairtar an t-aifinn?

F. Cum glóire tabairt do Dia, cum buirócar do breit leir i otaob a tabairtarí, agus cum a gnarta agus a trócaire o' iaraid.

C. Cao é an fáct eile go ndointear an t-aifinn?

F. Cum páire agus báir ar Slánuig-teóra do cup i scuimne dúinn.

C. Conur i' ceart dúinn beit olam cum cumaoíne?
 F. Ní foláir dúinn beit ar rtaio na ngráir,
 creideamh beo do beit aghainn, dochar láidir, agus
 tearghráo carthanachta. Agus i' éigíon beit ar céad-
 longan ó meadhan oíche goim ré.

C. Cao i' ceart dúinn a déanamh tar éir cumaoíne?

F. I' ceart dúinn ruim aimirie do cáiteamh agh
 breit buíochair le Dia agus agh ráo úrnuighe.

C. An peaca móir cumaoíne do glacat ar thóc
 rtaio?

F. I' peaca nó éirteaglaó é, oir "an t-é o' itean
 agus o' olan ar thóc rtaio," aoir naomh pól, "itean
 ré agus olan ré breiteamhantar, 'ré rin, damnúgao
 do féin."

CEACT A CEADAIRIOEAG.

C. Cao é an níó Sácramínt na h-aiiríge?

F. Sácramínt le na maittear dúinn na peacaíoe
 a déinimíto tar éir ar mbairí.

C. Cao iao na cómaóda le na maittear peacaíoe?

F. Ieir na cómaóda o' fás Críoro agh eaglaír.

C. Cá uair o' fás ré na cómaóda ran agh eaglaír?

F. So h-aiiríge nuair a túbairt ré le n-a arpolaid,
 "Glacaid an Spioraido Naomh; pé peacaíoe a mairíe
 níó táio mairte."

C. Cao í an trlíe i' fear cum deagfaoíroine do
 déanamh?

F. Ar tóir ní foláir dúinn gráirca Dé o' iairíto
 cum í déanamh mar i' cóir; an tair níó, rgrútoó
 tóiríactaó orainn féin do déanamh, i tairíto aiteamh
 Dé agus na h-eaglaíre, cum ríor o' fásail cao ann,
 nó cá méio uair, a peacuigmar, le rmuíneam le
 bmaítar le gníomh nó le fáilíge; an trímáto níó, rinn
 féin do rpreagao cum toilgíe crioíoe fá fearis do
 cur ar Dia; agus anran, rún daingean do glacat gan
 an peacato do déanamh aírí, aó ar mbeata do
 leagúgao.

C. Cao é an níó crioíoe brúgao?

F. Toilgear crioíoe agus ruat don peaca or cionn
 gao uile níó, oe baíe so gcuirean ré fearis ar Dia.

C. Cao é an móð ír fear cum rinn féin do rpreas-
aó cum croíde bhrúgáð?

F. A cuimneamh gur cuireamair fearg ar Oia a
tuilean ar ngráð go h-iomlán.

C. Cao ír cóir dúinn a déanamh i n-am faoiróine?

F. Ír cóir dúinn beanact an trasdairt o' iaraio;
"domuigim do Oia, gc," do ráð, go dtí na focail
"tré m' cóir féin, gc"; rinn féin do daoraó i n-ár
bpeacaí; anran na peacaí o' inrinc go fírinneac:
anran "ar an aóbar ran atcuingim, gc," do ráð;
asur éirdeact go h-úmal le cómairle an trasdairt,
asur ar gcaúgáð o' acnuadaint le linn é tabairt
na h-apolóide dúinn.

C. Cao ír cóir a mear do'n t-é a ceilpad peaca
marbtaó i n-a faoiróin?

F. Tuítean ré i scoir uatbárac, asur i n-ineao
maiteamhnaóair o' fágal cuirean ré ruar níor mó
fearg Dé.

C. Cao ír ceart dúinn a déanamh tar éir faoiróine?

F. Duíócar do breic le Oia, asur ar mbreiteamh-
naóar aitríge do cúiteamh.

C. An ndéanfaó an breiteamhnaóar aitríge a
cuirean an ragaírt orainn ráraim i n-ár bpeacaí i
ngáó uile cáir?

F. Ní déanfaó: act ír féioir dúinn a oteartuigean
oé do déanamh ruar le gníomairtaib aitríge uainn
féin, asur le toiraó loíga, asur ba cóir dúinn fíor-
taitríge déanamh oé na gníomairtaib ráraim reo.

C. An iao na beóda amáin a féaoan cúiteamh do
tabairt 'n-a bpeacaí le gníomairtaib ráraim?

F. An muintir a geibean báir ar rtaio na ngráir
asur ná bíon leóirgníom iomlán déanta acu 'n-a
bpeacaib ar an ragaírt ro, fuilingio riao an leóir-
gníom iomlán i bpurgaóirpeact.

C. Cao a tuigean tu le purgaóirpeact?

F. Píanór ar an ragaírt eile, o' fuilingean an
muintir a geibean báir ar rtaio na ngráir asur san
ceart Dé do beic cúitíge acu go h-iomlán 'na
bpeacaí.

C. Cao é an cneiteamh Caitiliceach i tSaoth Purgadóireachta?

F. So bfuil a leitéir de rtaio ann, agus so bfuarsaltair na h-anamnach a bion ann le h-urnuighe agus le deafoibreach na gCríoradaithe.

C. Cao a tuisgean tu le loza?

F. Réirdeach ó'n brianór aimire o' fhanan go minic i ndiais an peaca tar éir maiteamhnachair o' fágail anra doir.

C. Cé tuisgean amac loza?

F. An eaglaí.

C. An maitean loza peacai?

F. Ní maitean. Ní foláir na peacai do beit maite pul ar féoir torad an loza o' fágail.

Ceacht a cúigéas.

C. Cao ir Ola déanach ann?

F. Sácráimint a cuireadh ar bun cum nipt agus fupachta tabairt do daoínib le linn báir dóib.

C. Cao a tuisgean tu le h-Óro beanuighe?

F. Sácráimint a beir earbois, ragsairt, agus cléir eile, do'n eaglaí.

C. Cao a tuisgean tu le pórad?

F. Sácráimint a beir gráirta do'n lánmáin pórtá cum beit grádhac dílir dá céile agus a gclann do tabairt ruar go riagalta críoradmail.

C. An féoir na rásamintí glacaó an acair?

F. Ir féoir aca amáin bairte, dul fé laim earbois agus Óro beanuighe.

C. Cao fá nác féoir iad ran do glacaó an acair?

F. Mar cuirio riad cómartha, no réalad, rpiora-dálta ra n-anam, nác féoir go brát do cur ar clód.

Ceacht a révéas.

C. Cá uair a bearrir Dia breiteamhntar orainn?

F. San rtao tar éir ar mbáir, agus lá an breiteamhntair generalta.

C. An eiréochair ar gcuirp uile an lá déanach?

F. Eiréochair, le h-óróúgadh Dé.

C. Cé b'éarríó breiteamntar orainn an lá véanaó?

F. Íora Críoro.

C. Cao fá go scabarríó ré breiteamntar orainn an lá ran, tar éir breiteamntar do éabairt orainn, gan rtao tar éir ár mbáir?

F. Cum a éir do éirbeáint or cómaid an domáin, cóm mairt agur do cairbeáin ré a érócaire.

C. Cao véarríó Críoro leir an n'neam maluigíte an lá véanaó?

F. "Iméigíó uaim, a óneam maluigíte, go teine ríoruióe, do h-olmuigear do'n diabhal agur dá aingiolaid."

C. Cao véarríó Críoro leir na veagódooinib an lá véanaó?

F. "Gluidirig liomra, a óneam beanuigíte reo m' átar, agur glacais an rígeaóe atá olam daoió."

C. Cá raóaió an n'neam maluigíte an lá véanaó?

F. Currair, iorir éoir agur anam, iao go panta ríoruióe.

C. Cá raóaió na veagódooine an lá véanaó?

F. Raóaió, le n-a gcuirp glórmara domarótaó, go flatar Dé.

C. Cao a éaluigear "amen"?

F. Bíóó mar rin.

APPENDIX.

C. An bfuil gac peapra fé leit, de na trí peap-
panaib, 'na 'Dia?

F. Tá, go fíor.

C. Nác rin trí deite fé leit ann?

F. Ní h-eaó aót trí peapraana fé leit i n-aon 'Dia
amháin.

C. Conur ran?

F. Mar ní'l inr na trí peappanaib aót aon nádúr
amháin diaða.

C. An féidir dúinn an níó rin do thuisrint?

F. Ní féidir, aót tá fé ceangailte orainn a éir-
veamaint gur fíor é.

C. Conur ir féidir dúinn a éirveamaint gur fíor
é muna féidir dúinn é thuisrint?

F. Ir 'mó ruo ir fíor nác féidir linn a thuisrint,
agus ir 'mó ruo a éirveimíó nác féidir linn a thuis-
rint.

C. Ca b' fíor dúinn an fíor go bfuil trí peapran i
n'Dia?

F. Mar o' foilrís Dia féin dúinn é.

C. Ciacu de na trí peappanaib a glac colan
daona?

F. An Mac.

C. Cao a glac fé?

F. Corp agus anam daona.

C. Cá 'n glac fé colan daona?

F. I mbroínn na Maigóine Muire.

C. Conur?

F. Le h-oibríúgáó ó'n Spioraio Naomh.

C. Caéain?

F. Lá féile Muire, an cúigíad lá fíóro do márcá.
naoi gcéad déag bliagán ó rin.

- C. Catáin a rugaó é?
- F. Oíðce Noúlaḡ, tḡí náta ó'n Máḡta ran.
- C. Cao é an ainim a tugaó air?
- F. Íora Cḡíora.
- C. An ḡfuil an ḡara pearra de'n Tḡionóio 'na Óia ḡsur 'na ḡuine ó rin?
- F. Tá.
- C. Conur ip féioir Óia ḡsur ḡuine beic i n-aon pearrain amáin?
- F. Ní féioir an nío rin do tuisḡint.
- C. An ḡfuil ré ceangailte orainn é cḡreḡeamaint?
- F. Tá.
- C. Cá ḡ' fíor ḡúinn an fíor é?
- F. Ó' foilḡis Óia ḡúinn é.
-
- C. Cao cúise sur ḡlac Mac Dé colan ḡaona?
- F. Cum báir ḡ' fúlaḡ ar ar ron.
- C. Catáin a fuair ré báir?
- F. Aoine an Céarḡa.
- C. An 'mó náḡúr i n-Íora Cḡíora?
- F. Óá náḡúr, náḡúr Dé ḡsur náḡúr ḡuine.
- C. Nuair a fuair ré báir ar ḡḡar á anam le n-a corp?
- F. Do ḡḡar.
- C. Ar ḡḡar náḡúr Dé le n-a anam?
- F. Níor ḡḡar.
- C. Ar ḡḡar náḡúr Dé le n-a Corp?
- F. Níor ḡḡan.
- C. Conur ḡ' aḡreipis ré ó'n mbár?
- F. Túḡ ré a corp ḡsur a anam cum a céile airḡ, le n-a cómaḡt féin, ḡsur anḡan bí ré ḡlóḡmar ḡo-marḡtác, ḡḡ eirḡe ḡó ar an uais.
- C. Cao a tuisḡar le deaḡabáil ar ḡlánuisḡeóḡa?
- F. A ḡabáil ar deaḡláim Dé.
- C. Cao é bḡis na ḡfocal ran, "ar deaḡláim Dé."
- F. Ío ḡfuil ḡḡ Íora Cḡíora, ra méio sur Óia é, na cómaḡta céaḡna atá ḡḡ an áḡair ḡíoruiḡe, ḡsur ra méio sur ḡuine é surab é ip ḡíora ḡo Óia inḡ na flatair.

C. Cad éuige sup fúiling Críoro bár ar ár ron-ne?

F. Cum rinn do radoró ó iprion agus ó cómáctaidh an diabail.

C. Cad do beir rinn i gcómáctaidh an diabail?

F. Peacaó an trínrip.

C. Conur a tárla rinne beir ciontac i bpeacaó an trínrip?

F. Óir, an earumluigeadt a deir ar gcéad achair agus ar gcéad máchair, do cuir ré an peacaó orda féin agus ar a rliocht, agus mar gheall ar rin do gmeaó agus do rugaó rinn i bpeacaó.

C. Ar cuaidh doinne de rliocht Adam agus Éba rador ó'n bpeacaó ran?

F. Do coimeádaó an mairgdean múire rador uaidh, óir bí rí le beir 'na máchair as Mac Dé.

C. Ar rugaó don duine eile rador uaidh?

F. Do rugaó, Naomh Eóin bairte. Do glanaó é ó peacaó an trínrip agus é i mbroínn a máchair.

C. Cé cuir an eaglais ar bun?

F. Íora Críoro.

C. Conur aithnígtear an eaglais a cuir Críoro ar bun ó gac eaglais eile?

F. Táir ceitne cómarthaíde rofeicre ar eaglais Críoro.

C. Cad iad na ceitne cómarthaíde iad ran?

F. Donoáct, naomtáct, caithliceáct agus arpoláiteáct.

C. Cad a cialluigean donoáct na h-eaglaise?

F. Nár cuir Críoro ar bun áct don eaglais amáin, sup tugh bí don creideamh amáin, agus sup cuir ré or a cionn ar an radosal ro don ceann rofeicre amáin.

C. Cé h-é ceann rofeicre na h-eaglaise?

F. An pápa.

C. Cad a cialluigean naomtáct na h-eaglaise?

F. Sup naomta an t-É cuir ar bun í, sup naomta a teagair, sup naomta iad a rácráimintí, agus so bfuilid daoine naomta le rágail i gcómnúige inti.

C. Cad a cialluigean caithliceacht na h-eaglaise?

F. Sur fearaí n'í gan claothclóth ó cuir Críost ar bun í go dtí inniu, agus go fearócaí n'í go deire an traoisail, agus go leatpar í ar fuid an domáin uile.

C. Cad a cialluigean arpolaitheacht na h-eaglaise?

F. Surab í an eaglais céadna inniu í a craoth. rghaoileadar na h-arpoil ar dtúir, agus sur b' í an eaglais céadna í an uile lá i scaiteam na h-aimprie rin.

C. An muintir a rugadh agus do tógadh i gceirdeam eile, agus go dtuigis 'na n-aighe, i láthair Dó, surab é an ceirdeam fírinneach atá acu, an bfuil na daoine rin geartha amach ó'n eaglais?

F. Ní 'uio. Bainis na daoine rin le h-anam na h-eaglaise agus táis ríad páirteach i gcomaoine na naomh, ar fliis, agus i n-a lán de fíaithear rriora-táil na h-eaglaise, bíos gan a fíor ran do beic acu féin.

C. An 'mó ríor peacadh ann?

F. Óa ríor; peacadh an trínir agus peacadh gníomh.

C. An 'mó ríor peacadh gníomh ann?

F. Óa ríor; peacadh marbtha agus peacadh ríolag-tach.

C. An 'mó cuma 'na ndeintear peacadh?

F. Ceirde cuma; le rmuineam le briaat le gníomh agus le fáilíge.

C. An peacadh gach ríoch rmuineam?

F. Ní h-ead muna dtugtar toil dó.

C. Cad iad na coingil atá ríactanach cum gníomh do beic 'na peacadh?

F. Ní ríolair é beic toilteamail agus é beic i n-aghaid rílíge Dó.

C. Conur a deintear peacadh le briaat?

F. le ríol peacamail nó le caint peacamail.

C. Cad a tuigean tu le rílis Dó?

F. Aiteanta Dó agus na h-eaglaise.

C. Cáo í an aithe a bfuirtear le rmuineamh
 oiríreamail?

F. An naoimad aithe o'aitheantaidh Dé.

C. Cáo í an aithe a bfuirtear le gníomh oiríre, nó
 le focal oiríreamail?

F. An rémad aithe o'aitheantaidh Dé.

C. Cáo í an aithe a bfuirtear le leabhar éitig do
 taidair?

F. An dara h-aithe agur an t-octmad aithe.

C. Conur a bfuirtear leabhar éitig an dara h-aithe?

F. Mar nuair a tugan tuine an leabhar tugan ré
 dia mar upad leir, go bfuil an fírinne aige dá
 innrint, agur mór éitead atá aige dá innrint i n-inead
 na fírinne, cuirtear ré an t-éitead ran i leir Dé, agur
 rin diamarla.

C. Conur a bfuirtear ré an t-octmad aithe?

F. Leir an mbéig réin.

C. Cáo í an aithe bfuirtear tuine a réanfad a
 éirídeamh?

F. An céad aithe, agur an dara h-aithe. Agur
 bfuirtear ré an t-octmad aithe leir, mar réanan ré or
 cómaidh daoine an níos a éirídear ré 'n-a éiríde agur
 rin bréag.

C. Cáo í an aithe bfuirtear tuine o'ioirtear feoil De
 h-dóine?

F. An dara h-aithe o'aitheantaidh na h-eaglaise.

C. Cáo í an aithe a bfuirtear tuine o'fanfad bfuir
 agur bliagáin gan dul cum faoiróine?

F. An trímad aithe o'aitheantaidh na h-eaglaise,
 agur bead an aithe bfuirte aige comh luad agur bead
 an bliagáin iomlán caite aige.

C. Cáo í an aithe a bfuirtear an t-é déanfad díobáil
 o'á cómaidhain 'na cúir?

F. An reáctmad aithe.

C. Cáo í an aithe a bfuirtear tuine déanfad díobáil
 o'á cómaidhain 'na pearrain?

F. An cúigmad aithe.

C. Cao í an aicne a bhrífaó tuine a cuirfaó é féin ar meirge?

F. An cúigímaó aicne.

C. Conur ran?

F. Deinean ré uíobáil u'á fearrain féin, mar baineán ré ué féin an meabair aghur an cial a tug Dia uó, aghur rin peacaó trom i n-aghaid ué.

C. Cao a cuigear le col?

F. Gaol nó cómgar a deinean corrg ar póraó.

C. Cao é an gaol a deinean corrg ar póraó?

F. Trí glúine gaol, ag cómreath ó'n bpreim.

C. Cá bfuil an pream?

F. An lánma ó'r ísolraio na trí glúine gaol.

C. Ainmnig na trí glúine?

F. Clann na lánman an céad glúin;

Clann na clainne rin, an dara glúin;

A gclann ran, an trímaó glúin.

C. Cao é an veirígeacht atá ioir gaol aghur cómgar?

F. Sa gaol rroirean gaol glúin ar taob na trí glúine ar an taob eile. Sa cómgar rroirio uá glúin ar taob doinne amáin ar an taob eile. Tá cómgar ioir fearaighur gaolta a mna, nó ioir mnaoi aghur gaolta a rin, aó tá gaol ioir don beirt atá lairtis de na trí glúinib.

C. An bfuil cómgar rroiraoalta ann?

F. Tá. An t-é fearuigean cum bairtí le leanb, tá cómgar rroiraoalta ioir é aghur an leanb; aghur tá cómgar rroiraoalta ioir an mádar-bairtí aghur an leanb.

C. Cao a cuigean tú le póraó fé'ceilt?

F. Póraó ná veintear or cómair na h-eaglaire.

C. Cao iao na paioreaó a áirighe ir gnaó le daoínib uo máó ar maiuin aghur iruoioóe?

F. "Ár n-ádar atá ar neam," aghur "So mbean-úighear uuit, a muipe," aghur Cnéó na n-árpól, aghur "Domuigim uo Dia." Aghur ba maic an nua an Coróinn muipe uo máó leir.

C. Cé cúm an páisoir rin, "Ár n-áitair atá ar neamh"?

F. Íora Críost féin, molaó go deo leir!

C. Cao cúige suri cúm ré an páisoir rin?

F. Cum a múine dúinne conur ir ceart dúinn ár n-átcúingí vo cur cum Dé.

C. Cá méio átcúinge ra páisoir rin?

F. Seáct n-átcúinge.

C. Ábair iad?

F. Iaraimíó ar Óia, ar otúir, go gcuirfao ré i n-ár gcroíóitib uile a ainim vo naomúgao, 'ré rin glóire agus onóir vo ábairt o'á ainim nó naomta.

Sa dara h-átcúinge iaraimíó ar Óia go stiocfao a nígeáct, 'ré rin le ráo, go mbeao nígeáct agus buao ar an bpeacao as gráirta Dé i n-ár gcroíoe go h-iomlán ar an raogal ro, ionur go bfaigim nígeáct na bflaetar ar an raogal eile.

Sa trímao h-átcúinge iaraimíó ar Óia gráirta ábairt vo'n cine daona uile ionur go noéanrí a éoil naomta ar an raogal ro go h-iomlán, ré mar a éiniv na naoim agus na h-aingil a éoil ar neamh.

Sa ceathrmao átcúinge iaraimíó ar Óia gao níó atá i n-eapnam oirinn i utaoð anama agus cuirp.

Sa cúigmao átcúinge iaraimíó ar Óia ár bpeacai vo mairteam dúinn, agus geallaimíó oó go mairimíó féin vo'n uile dúine gao gníom a véantar i n-ár n-ágaio.

Sa rémao átcúinge iaraimíó ar Óia rin vo coimeao le n-a gráirtaib ó gao conabairt peacao.

Sa seáctmao átcúinge iaraimíó ar Óia rin vo faoiaó ó an uile oic agus go móir móir ó'n bpeacao.

C. Cad iad na tíoblaicí a tugan dul fé láim earbois dúinn?

F. Seadct tíoblaicí an Spioraid Naomh.

C. Abair iad?

F. Eagna, Tuigrint, Cómairle, Nearc, Fíor, Cráib-teadct, Eagla an Tígearna.

C. Cad ir Eagna ann?

F. Tíoblaice ó'n Spioraid Naomh, a tugan neamhuim dúinn i neitib rasoalta agus rpeoir i ngnó ár n-anama.

C. Cad ir Tuigrint ann?

F. Tíoblaice ó'n Spioraid Naomh, tré n-a tuigimíó go roileir fírinní ár gceirdim, agus tré n-a ndéinimíó dá réir.

C. Cad ir Cómairle ann?

F. Tíoblaice ó'n Spioraid Naomh, a feólan rinn cum glóire tabairt do 'Dia, agus cum lear ár n-anama do déanamh.

C. Cad ir Nearc ann?

F. Tíoblaice ó'n Spioraid Naomh, a tugan mirneac rriparadálta dúinn cum gac buairt agus trioblóio rasoalta d' fulang ar ron Críoro, agus cum buad do bpeit ar namaid ar n-anama.

C. Cad ir Fíor ann?

F. Tíoblaice ó'n Spioraid Naomh, le n-a n-aicnimíó an trliḡ coir cum Dé, ionur go leanfimid í, agus le na n-aicnimíó an trliḡ atá aímlearta, ionur go reácnócaimid í.

C. Cad ir Cráibteadct ann?

F. Tíoblaice ó'n Spioraid Naomh, a beir dúinn gac níó a tabairt glóire agus onóir do 'Dia do déanamh go h-earga agus go h-úmal.

C. Cad ir Eagla an Tígearna ann?

F. Tíoblaice ó'n Spioraid Naomh, tré n-a gceit-nígmíó le h-eagla poim don níó do déanamh a cuipad fearḡ ar 'Dia.

TEACHTAIRIACHT AN AINGIL.

V. TÁINIS AINGEAL AN TIGEARNNA LE RGEALA CUM MUIRE.

R. ASUR DO GLAIB RÍ SEIN Ó'N SPIORADÓ NAOMH.

SO MBEANUIGTEAR DUIT, A MUIRE, 7C.

V. FÉUC, MIRE CAILÍN AN TIGEARNNA.

R. SO NÓEINTEAR LIOM DO RÉIR T' FOCAIL.

SO MBEANUIGTEAR DUIT, A MUIRE, 7C.

V. ASUR DO GLAC MAC DÉ COLAN DADONA.

R. ASUR DO CÓMNUIG RÉ 'NÁR MEARZ.

SO MBEANUIGTEAR DUIT, A MUIRE, 7C.

V. SUÍDÓ OPAINN, A NAOMH MÁTAR DÉ.

R. IONUR SO MB' FÍÚ RINN GEALLAMNA CRÍORO D' FÁGAIL.

AN SUÍDÉ.

SUIDMÍD TU, A TIGEARNNA, DO SPÁRCA DO DORTADÓ SO LIONMÁR I N-ÁR N-ANAMNADÁ, IONUR, TAR ÉIR FÍOR D' FÁGAIL DÚINN, TRÉ TEACHTAIRIACHT AN AINGIL, AR TEACHT ÍORA CRÍORO, DO MÍC, I SCOLAN DADONA, SO DTIOCPAD LINN RROIRINT CUM GLÓIRE A AIREIRÍGE TRÉ NEART A PÁIRE ASUR A CROIRE NAOMHTA, TRÉ ÍORA CRÍORO AR DTIGEARNNA.—AMEN.

SO DTUGAID DÍA CABDAIR ASUR CONGNAM I SCÓMNUIGE DÚINN. ASUR SO DTUGAID DÍA RUADINEAR FÍORUÍDÉ DO NA FÍORDADONAID D'IMÉIS RÓMDAINN. AMEN.

Ἀν Σαλβέ Ρεγίνα.

Σο mbeannuigítear úuit, ἃ Ὑανρίοζαν Ναομήτα, ἃ
 ἡμάταιν na Τρόταιρε. Σο mbeannuigítear úuit! 1r
 tu ἄρ mbeadaò, ἄρ mίrleaòt, ἄγυρ ἄρ νοόδαρ. 1r
 ορτ-ρα το ργρεαουimíto, clann boct víbeapéta éba.
 1r cúgac-ρα ρυαρ ἃ cúrimíto ἄρ n-οrna, ἄγ caoi ἄγυρ
 ἄγ sol ρα ḡleann ρο na noeór. 1ompuiḡ oρpáinn
 oá b́r1 ρin, ἃ comáirce caom-uapal, to ḡúile atá
 lán ve épuaḡ, ἄγυρ nuair ἃ beíto veipe le n-ár
 noíbirt, tabair paðarc oúinn ar topa to b́roinne,
 íopa, ἃ ἡαigíoean ἡuipre po-épócuipreac, ró-ḡpaðmar,
 ró-mílir.

V. Συιò oρpáinn, ἃ Ναοḡ ἡμάταιν Oé.

R. 1onar σο mb'ḡiú ρinn topaò ḡeallamna Ḳρίορτ
 o'ḡáḡail.

na mion-ḡníomairta.

Oólár mar ḡeall ar ḡeacaíb.

ἃ Ḳiaḡapna Oia atá σο ρó ḡaiòt, tá catú oρm mar
 ḡeall ar mo ḡeacaíb. ἡaiò toom iao, ἄγυρ tabair
 congnam toom cun ḡan iao to oéanam aipír.

ḡníom Cpeioim.

ἃ Oia na ḡlóipe, cpeioim 1onac-ρα, ἄγυρ cpeioim
 ḡac níò o'á múinean an Eazlaip oúinn, mar to
 tuḡuir-ri o1 an ḡípinne to múineao.

ḡníom Oócaip:

ἃ Oia na ḡlóipe, 1r ορτ-ρα atá mo ḡeapam, 1r apac-
 ρa atá mo ḡainḡin aḡam, σο otabarraiò tú ḡrároa
 ἄγυρ épócaipe ἄγυρ maíteamnacar 1 m' ḡeacaiòe
 toom ar an ρaoḡal ρο ἄγυρ paðarc ορτ ḡéin ρa
 epaoḡal atá le teaòt. An paðarc ρan σο ocuḡaip
 oúinn, ἃ Ḳiaḡapna. Amen

Ἕνιόν Σπᾶθ.

Α Ὅια να ἑλόιρε, μο ἑπάθ' ἐγὼ! Μο ἑπάθ' ἐγὼ οἱ
 εἰονη ἑὰς υἱε νιῶ, μαρ ἱρ τὺ ἀμᾶν ἱρ μαῖτ. Ἀἑυρ
 μο ἑπάθ' μο κομᾶρηα μαρ με ρέιν ἀρ το ῥονηα.

— — —
 Αἑ εἰῆρὶ ἀρ Μαῖοιν οὐιτ ἀβαρ λε
 Ὅια να ἑλόιρε.

Α Ὅια να ἑλόιρε, μο ἑπάθ' ἐγὼ! Ὅο ἐυῆαιρ ραορ
 ὁ'η οἰῶε μέ ἀἑυρ τᾶμ βυῖεαῶ οἰοτ. Ὕειρμ μέ
 ρέιν ρυαρ ἱνοῖυ οὐιτ ἰοῖρ κορρ ἀἑυρ ἀναμ. ἑο
 οὔεῆαῶ ὅο ἑπάρῶα ὅομ μο ρμαοιντε ἑο λέῖρ ἀἑυρ
 μο ἑνιόνᾶρηα ἑο λέῖρ ὅο ὅυλ ἐν ὀνόηα ὅυιτ-ρε
 ἀἑυρ ἐν ροῶαρ ὅομ ἀναμ. Τῆρ ἱορᾶ Χρῖορτ ἀρ
 οὔεῆαρηα! Ἀμεν.

Ἀβαρ λετ' ἀινῆαλ Κοῖνῶεαῶα.

Α ἀινῆλ Ὅέ, μο ἑπάθ' ἐγὼ. Μο ἑπάθ' Ὅια ἀ ἐυῖρ
 με μαρ ἐύραμ οἱτ. Κοῖνᾶρηλῖῶ με, οἰον με ρτιύ-
 ραῖῶ με, εἰμεᾶῶ ἀρ μο λεαρ με, ἱνοῖυ ἀἑυρ ὁ ἱνοῖυ
 ἑο ἑτι λά μο βᾶρ, ἀἑυρ ταβαρ ρυαρ ὅομ ἑλᾶνυῖ-
 ῑοῖρ με ἀν λά ρον.

Ἀλτὺ ροῖμ ὅιαῶ.

Α ἑῖαρηα Ὅια! Εὐῖρ ὅο βεανᾶετ οἱρηῖν
 ρέιν ἀἑυρ ἀρ ὅο ταβαρῑαῖρῖῶ, τῆρ ἱορᾶ Χρῖορτ ἀρ
 οὔεῆαρηα. Ἀμεν.

Ἀλτὺ ταρ εἱρ ὅιῶ.

Ὕειρμῖῶ βυῖεαῶαρ να βεᾶῶῶ ρο ὅυιτ, ἀ Ὅια
 ἡυᾶρ ἀν υἱε κοῖᾶετ, ἀἑυρ ἱ οὔαοῖῶ ὅο ταβαρ-
 ῑαῖρῖῶ ἑο λέῖρ; ἀἑυρ βεανᾶετ Ὅέ λε ἡ-ἀνμαν να
 μαρῖῶ, ἑο οὔεῆαῶ Ὅια ρυᾶῖῖῖῖῖῖῖ ρῖοῖαῖῖῖ ὅοῖῖ.
 Ἀμεν.

Le linn oul a coollad' ouit, abair.

Δ ίορα, Δ μμυρε, Δ ίόρερ, τυγαμ ρυαρ οίβ μο
έροιόε αζυρ μ' αναμ.

Δ ίορα, Δ μμυρε, Δ ίόρερ, βιόιό αζ καβρυζαδ' λιον
le linn μο βάιρ.

Δ ίορα, Δ μμυρε, Δ ίόρερ, ζο ουγαο ρυαρ μ' αναμ
οίβ ί ριότ'άιν' Οέ.

Ιρτεαο ι οο λάιμ φέιν ζο ηγλακαιρ μο ρρηιο, Δ
τιαζαρνα.

μ' αναμ ζο ηγλακαιρ υαιμ, Δ τιαζαρνα ίορα.

Λιοτάν na μαιζοινη μμυρε.

Cuirimio rinn féin fé o'comairce, Δ ναοιμ μμάταιρ
Οέ. Νά οιύλτσιγ ο'άρ η-ύρννυιζτε ι η-αμ άρ ριαέτ'αναίρ
αέτ' ό'η υιλε β'αοζαλ ραορ ριnn, Δ μμαιζοεαν ζλόρμ'αρ
β'εανυιζτε.

Δ τιζεαρνα, οειν τπόκαιρε οραινν.

Δ έρίορο, οειν τπόκαιρε οραινν.

Δ τιζεαρνα, οειν τπόκαιρε οραινν.

Δ έρίορο, έιρτ linn.

Δ έρίορο, έιρτ ζο ceannra linn.

Δ Όια, Δ άταιρ na β'πλαταρ, οειν τπόκαιρε οραινν.

Δ μ'ic Οέ, Δ φ'υαρζαλόιρ an τομάιν, οειν τπόκαιρε
οραινν.

Δ Όια, Δ Spioraid Naomh, οειν τπόκαιρε οραινν.

Δ έρ'ιονόιο ναοιμ'εα, Δ αον Όια αμ'άιν, οειν τπόκαιρε
οραινν.

Δ Ὑανρίξιν na n-Δρρολ,
 Δ Ὑανρίξιν na Μαρτιρ,
 Δ Ὑανρίξιν na ὕConferóρρρ,
 Δ Ὑανρίξιν na Μαιξοean,
 Δ Ὑανρίξιν na naom uile,
 Δ Ὑανρίξιν Δ ὕabað ὕan peaca an trínrρρ, }
 Δ Ὑανρίξιν na Coróinneac Muirρe ró naomta, } ὕuio orainn.
 orainn.
 Δ Ὑain Oé Δ τόzan peacaiðe an voðain, ná vaor
 rinn, Δ Ὑigearna.
 Δ Ὑain Oé Δ τόzan peacaiðe an voðain, veónuiz
 eirteaðt linn, Δ Ὑigearna.
 Δ Ὑain Oé Δ τόzan peacaiðe an voðain, vein
 trócaire orainn, Δ Ὑigearna.
 Δ Ὑigearna, vein trócaire orainn,
 Δ Ὑriopρ, vein trócaire orainn,
 Δ Ὑigearna, vein trócaire orainn.
 ὕuio mío tu, Δ Ὑigearna, vo ὕrápta vo vopra, ρa
 (Μαρ ατά tuar.)

VOCABULARY.

VOCABULARY.

Δ (1) *the vocative particle*, as Δ ὦναι, *thou man*. There never can be a vocative without this particle. There is no such Irish vocative as “mo ὅναδαιλ,” “my boy.” The Irish of “my boy” is “Δ ὅναδαιλ.” (2) *Possessive pronoun*, *his, her, its, their*; Δ πᾶς, *its saying, the saying of it*.

ἀβαιρ, v. imp., say.
ἀβαρταρ, [people] say.
ἀετ, but; except; provided that;
only.

Ἀδὰμ, Adam.
ἀδύδαρ, s.m., a cause.
ἀδύλακαὶ, the act of burying.
Ὁ ἀδύλακαὶ ἐ, [they] buried
him.

ἀδμήαιλ, the act of confess-
ing.

ἀδμήαιζιμ, I confess.
ἀδμήαιζιμῖο, we confess.
ἀδμήαι, the act of adoring.
ἀδμήαιλ, adorable.

ἄζ, at. ἄζαμ, at me, etc.
ἄζαὶ, s.f., the face. ἄρ ἄζαὶ,
forward. ἰ n-ἄζαὶ, in opposi-
tion to.

ἄζυρ, and.
ἀμε, s.f., a class of people.
ἀρρῖον, s.m., The Mass. g.
ἀρρῖον.

ἀρνε, s.f., the mind.
ἀμεαρζ, ἰ μεαρζ, among.
ἀμλεαρτα, detrimental.
ἀμρῖρ, s.f., time; weather; g.
ἀμρῖρ.

ἀνολεἰζταῖ, unlawful.
ἀνγεαλ, ἀνγῖολ, s.m., an angel.
ἀνγῖλ, g., of an angel.
ἀνιμ, s.m. or f., a name.
ἀνιμνῖζ, v. imp., name.
ἀνιμνῖζεαν, does name.
ἀνιμνῖζε, named.
ἀνιμνῖζεαρ, [people] name.

ἀνιμνῖντα, s.m. pl., unlawful de-
sires.

ἀνῖζε, particular; certain.

ἀνῖρ, again.

ἀνῖρ, s.f., goods; property.

ἀνῖρῖζ ῖρ, he rose again.

ἀνῖρῖζε, εῖρῖρῖζε, s.f., resurrec-
tion. na h-ἀνῖρῖζε, g., of the
resurrection.

ἀνῖρῖζε, risen again.

ἀν, s.f., a place.

ἀνῖμῖο, we implore.

ἀνῖντα, s.f. pl., commandments.

ἀνῖντ, the act of knowing; recog-
nizing.

ἀνῖν, s.f. knowledge; a com-
mandment.

ἀνῖντα, fathers.

ἀνῖνταρ, s.m., remorse.

ἀνῖνῖζε, s.f., penance; repentance.

ἀνῖνρ, s.f., imitation.

ἀν, s.m., an article; pl. ἀντα.

ἀνῖρ, s.f., an altar; g. ἀνῖρῖν.

ἀν, s.m., time.

ἀνῖν, only; one.

ἀνῖν, v., look; s.m., a look.

ἀνῖν, amen; so be it.

ἀνῖν, how; like.

ἀνῖν, astray.

ἀνῖν, out; outside.

ἀνῖν, s.m., a soul; life.

ἀνῖντα, souls.

ἀνῖντ, s.f., bad language; abuse.

ἀνῖν, in him, in it; there.

ἀνῖν, sudden.

ἀνῖν, now.

ἀνῆα, in the.
 ἀνῆαν, there; then; in the.
 ἀνῆο, here.
 ἀοῦδαιμε, s.m., a shepherd.
 ἀοιῦνεαρ, s.m., delight; g. ἀοιῦνιρ.
 ἀοινη, Friday. ἀοινη ἀν ἑσπερα,
 Good Friday.
 ἀοινη, anyone.
 ἀον, one.
 ἀονοᾶτ, s., unity.
 ἀονοῦας, eleven.
 ἀρ, on. ὅρμ, on me, etc.
 ἀρ ἀον οὐλ τε, in the same position as; equal to in every way.
 ἀρ βίτ, at all.
 ἀρ, our.
 ἀρᾶν, s.m., bread; g. ἀρᾶιν.
 ἀρκα να κοναῖτα, the Ark of the Covenant.
 ἀρσ, high.
 ἀρσαινγεατ, s.m., an archangel.
 ἀρσαῖται, s.m., a patriarch.
 ἀρσόφματ, s.f., omnipotence.
 ἀρσῶσαρτ, s.m., a high priest.
 ἀρ, out of; out of it. ἀρ πο ρυαρ,
 henceforward.
 ἀρπολ, s.m., an apostle; g. ἀρποιλ.
 ἀρπολιτεατ, s.f., apostolicity.
 ἀρπολῶι, s.f., absolution.
 ἀτά, who is; which is.
 ἀταρ, s.m., a father.
 ἀτῑνγι, s.f. pl., supplications.
 ἀτῑνγιμ, I beseech.
 ἀτρυζαῶ, the act of changing; a change.
 ἀτρυιζταρ, [people] change.
 ἀτυαρι, another time; again.
 βα (past of ιρ), was; (cond.), would be.
 βαιντ, the act of taking away; touching; belonging to. βαιν ρε οἶοῦ ἑ, he took it from them.
 βαινεαν ριν λειρ, that (matter) concerns him.
 βαρ, g. of βαρ, a palm.
 βάρι, g. of βάρι, death.
 βαρρε, βαριτε, s.m., baptism.
 βαρροι, g. of βαρρε, baptism.
 βαριτιμ, I baptize.
 βαρηιζαν, s.f., a queen.

βασῶατ, s.m., danger.
 βαρ, s.m., the palm of the hand; a handful.
 βάρι, s.m., death.
 βεαῶ, would be.
 βεαζ, little.
 βεαναῖτ, s.m., a blessing.
 βεανυιζε, blessed; holy. ζο mβεανυιζεταρ ... blessed be ...
 βεαρ, s.m., a habit.
 βεατα, s.f., life.
 βεῖο, will be.
 βεῖλε, a meal. ζηᾶτ βεῖλιρε, usual meals.
 βειρ, gives; causes. ατο το βειρ? what caused? what causes?
 βειριμι, we give.
 βειρι, two persons.
 βειριτα, past and gen. of βειριτ, bearing; overtaking.
 βειτ, being.
 βεό, living; να βεότα, the living; ἀρ βεόι, on the living.
 βί, was.
 βίοῦ, let it be.
 βιον, does be.
 βλιαζαιν, βλιαιν, s.f., a year.
 βλιαζαντα, years.
 βοῖτ, poor.
 βριᾶτ, ζο βριᾶτ, for ever.
 βριεαζ, s.f., a lie; g. βριεζε.
 βριειρ, s.f., an increase.
 βριειτ, s.f., a judgment.
 βριειτ, the act of bearing; carrying; overtaking.
 βριετεᾶμανταρ, judgment.
 βριετεᾶμναδαρ ατρυιζε, the penance enjoined in confession.
 βριδαρ, s.m., a word.
 βριζ, s.m., strength; substance; ρε βριζ, because of. τριε βριζ, by the force of.
 βριρε, the act of breaking.
 βριρεαταρ, they broke.
 βριοναῶ, βριονναῶ, the act of bestowing. οἶαρι βριοναῶ οριτα, ατ all that was bestowed upon them.
 βριοννη, s.f., a womb; g. βριοννη.
 βριυζαῶ, the act of crushing; εριουε-βριυζαῶ, heartfelt contrition.

buaó, s., victory; virtue.
 buaófaó, would succeed, conquer.
 buailean, strikes.
 buailiú, strike; knock (ye).
 buairt, s.f., grief; g. buairtá.
 buiréar, s.m., thankfulness; g. buiréar.
 buile, s.m., a blow; madness.
 bun, s.m., bottom; foundation.
 ar bun, established. bun of cionn, upside down.
 bunúrac, substantial.
 cá? Where?
 cá b'fíor úinn? How do we know?
 cá fada? How long?
 cá uair? When?
 cáir glac ré é? Where did he take it?
 caðair, s.f., help.
 cáic, other people. (A sort of collective pronoun.)
 cao...? What? cao éirge?
 cao fá? Why?
 cáilín, a girl; a handmaid.
 cainveal-bát, excommunication. (lit., the drowning of a candle.)
 cáiríe, friends.
 Cáirí, Easter; g. Cáirí.
 caiteiliceáct, catholicity.
 caiteiliciúe, a catholic.
 caiteiliciúe, catholic.
 caiteam, the act of spending; using; throwing. i gcaiteam na h-aimpíre rin, during that time.
 caíte, spent.
 Calberí, Calvary.
 caoí, s.m., a way; method; condition.
 cara, a friend.
 carasóar, friendship; g. carasóar.
 caritánaáct, s.f., charity.
 cár, s.m., a case; a state.
 carao, the act of turning.
 caé, s.m., battle; temptation. i gcaéaib, in temptation.
 caéain? When?
 caéair, s.f., a chair; a seat.
 ca' uíáó, sorrow.

cé? Who? cé h-é? What person?
 ceáct, s.f., a lesson.
 ceao, s.m., permission.
 céao, first.
 céao, a hundred. naoi gcéao deus, 1900.
 céaoilongáó, the breaking of the morning's fast.
 ar céaoilongán, not having broken the morning's fast.
 céaoa, same.
 ceaoilúgtear, it is permitted.
 ceangailte, bound.
 ceanglan, binds.
 ceann, s.m., a head. i gceann, at the end of
 ceannra, gentle.
 ceanntréan, headstrong.
 ceap ré, he thought; arranged.
 ceapáite, appointed.
 ceairt, right, due.
 céaraó, s.m., crucifixion. céaraó, was crucified.
 céara, of the crucifixion. aoine an Céara, Good Friday.
 ceatair, four.
 ceatairíeas, fourteen.
 ceatíraaó, fourth; a quarter.
 céile, a spouse. a céile, each other. 'ná céile, than another.
 céirpaó, would conceal.
 ceilt, concealment, hiding.
 ceiltcear, [people] hide, conceal.
 ceirp, ceirt, s.f., a question.
 céiríe, four.
 ciacu, which of them.
 ciab, s.f., sense; wisdom.
 ciabúigean, means, signifies.
 cine, s.f., a family; a race. an cine daona, the human race; mankind.
 cineáca, tribes; races of men.
 Cíngír, Whitsuntide; g. Cíngíre.
 cinn-peacaí, deadly sins: chief sins; capital sins.
 cinn-rún, principal mysteries; pl. of ceann-rún.
 cinte, certain.
 éion, sees.
 cionn, of cionn, above.

cion, an offence.
 cionta, offences.
 ciontač, guilty.
 cipt, gen. of ceapt, right.
 clann, offspring; children.
 claočclóó, s.m., change; corruption.
 claoaó, the act of bending.
 clé, left. lám clé, left hand.
 cleap, s.m., a trick.
 cléir, s.f., clergy; g. cléire.
 clóó, s.m., appearance, shape.
 cur ar clóó, to blot out; to efface.
 clú, s.f., character.
 clúmaí, of good reputation.
 cluain, Cloyne.
 cnuc, s.m., a hill.
 coo' (coa), gen. of cuo, a part.
 čoróč, for ever.
 coimeáó, the act of keeping.
 coimeáóó, [people] kept.
 coínšiol, s.m., a condition.
 coir, s.f., a crime.
 cóir, just, right. i šcóir, in store, in keeping.
 coiršean, hinders; forbids.
 coiršite, prevented; forbidden.
 coirštar, [people] prevent.
 coiršeaó, consecration.
 coitčion, general.
 coitčionta, constantly.
 col, s.m., an impediment to marriage.
 colan, s.f., the body; g. colna; d. colainn.
 cóin, equally.
 cómačt, s.f., power.
 cómačtač, powerful, mighty.
 cómai, or cómai, in presence of.
 comaišce, s.f., protection.
 cómaisle, s.f., advice, counsel; a council.
 cómaišlįštar, [people] advise.
 comaoine, s.f., communion.
 cómařta, s.m., a mark; a sign.
 cómařpa, s.f., a neighbour; g. cómařpan; d. comarřain.
 cómčruinniušaó, s.m., a congregation, or community of people.
 čmšar, comanšar, s.m., affinity.

cómlíonaó, the act of fulfilling.
 cómluoar, s.m., company
 cómnuišean, dwells.
 cómnuišteač, continual.
 cómřeam, the act of counting.
 conřpóir, s.m., a confessor.
 conřnam, s.m., help.
 Conřaó, s.m., Covenant.
 contačaiřt, s.f., danger.
 conur? How?
 cor, s.m., a stir: a move. in-aon
 čor, in any way; at all.
 corpóinn, s.f., a crown. An čorpóinn
 řnuire, the Rosary; g. corpóinn-
 eač.
 corp, s.m., a body.
 Corp Čřřoro, the Holy Eucharist
 corš, s.m., a hindrance.
 cornam, s.m., defence.
 čřáiřteačt, s.f., piety, devotion.
 čřainn, g. of čřann, a tree.
 čřaoiřřšaoile, s.m., publication.
 čřaoiřřšaoileaoar, they published.
 čřaoř, s.m., gluttony.
 čřačača, čřoiřčeača, hearts.
 Čřé, Čřéó, Čřéřó, the Creed.
 čřéatųř, s.m., a creature.
 čřéatųřa, of a creature.
 čřřveačmařt, the act of believing; influence.
 čřřveačm, faith; g. čřřřm.
 čřřvean, believes.
 čřřřřš, believe (ye).
 čřřřm, I believe.
 čřřč, s.f., an end. cur i ščřřč,
 to put to profit.
 čřřóč, s.f., an end; a country: g.
 čřřce; pl. čřřča.
 čřřóčnuřš řé, he finished.
 čřřřnačt, s.f., wisdom; prudence.
 Čřřřoro, Christ.
 čřřřřaořé, a christian.
 čřřřřaořéč, christians.
 čřřřřačmařl, christian.
 čřřteašlač, terrible.
 čřřtnįšmřó, we tremble.
 čřřóča, čřřša, valiant.
 čřřřč, s.m., a heart.
 čřřř, s.f., a cross: g. čřřřř; d.
 čřřřř.

ἐκτεύξας, the act of creating.
 ἐκτεύξας ῥέ, he created.
 ἐκτεύξτεσθαι, s.m., a creator.
 ἐξέρχεται, he went.
 εὐρο, s.f., a part; a share; property.
 εὐροῖς, take part with; help.
 εὐς, five.
 εὐςδεκάς, fifteen.
 εὐίσε, to him: to it. εὐο εὐίσε?
 Why?
 εὐίσησας, fifth.
 εὐννήσαν, holds.
 εὐννέσας, s.f., guardianship.
 εὐννή, s.f., memory.
 εὐννήσας, remembering; thinking.
 εὐννήσας, s.m., a commemoration: the act of thinking.
 εὐν ῥέ, he put, placed.
 εὐν ἰ γὰρ, for example.
 εὐν, g. & pl. of κοῖν, a body.
 εὐν, s.f., a cause.
 εὐνέσας, s.m., restitution.
 εὐνίστε, restored.
 εὐν εὐν, poll-talking.
 εὐν, unto; for the purpose of.
 εὐν, to me, etc.
 εὐν ῥέ, he formed, composed.
 εὐν, s.m., form; shape.
 εὐν, the act of shaping, forming.
 εὐν, communion: g. εὐν-
 εὐν, often used as nominative.
 εὐν, a refuge.
 εὐν, putting, placing. εὐν εὐν, to institute. εὐν ἰ εὐν, to ascribe to.
 εὐν, s.m., care.
 εὐν, [people] put.
 εὐν, if.
 εὐν εὐν, of all that was.
 εὐν, two.
 εὐν, forty.
 εὐν, εὐν, strong; fast.
 εὐν, damned.
 εὐν, the act of damning.
 εὐν, people.
 εὐν, human.
 εὐν, condemned; enslaved.
 εὐν, the act of condemning.

εὐν, second.
 εὐν, of, off. εὐν, of me, etc.
 εὐν, g. of εὐν, God.
 εὐν εὐν, Friday.
 εὐν, εὐν, that (he) went.
 εὐν, "teen." εὐν-εὐν, thirteen.
 εὐν, good.
 εὐν εὐν, Good Shepherd.
 εὐν εὐν, good people.
 εὐν εὐν, a good confession.
 εὐν εὐν, good will.
 εὐν εὐν, good works.
 εὐν, late; last.
 εὐν, the act of assuring, certifying.
 εὐν εὐν, a practice of swearing.
 εὐν εὐν (εὐν n-), that . . . made, did.
 εὐν, nice, pretty; right (hand).
 εὐν εὐν, s.f., Ascension of our Lord; lit., being received at the right hand; g. εὐν εὐν.
 εὐν, s.f., the right hand; d. εὐν.
 εὐν, ten.
 εὐν, tenth.
 εὐν εὐν, s.f., a difference.
 εὐν, do; make.
 εὐν εὐν, they did; made.
 εὐν, does; makes.
 εὐν εὐν, [people] do: make.
 εὐν, s.m., an end.
 εὐν, [they] say.
 εὐν, gods.
 εὐν, εὐν, for ever.
 εὐν, consent (v. imp.).
 εὐν, s.m., a tear.
 εὐν, the act of doing; making.
 εὐν εὐν, [people] do; make.
 εὐν, God.
 εὐν, s.m., a devil.
 εὐν, divinity.
 εὐν, divine.
 εὐν, s.m., a trail. 'εὐν εὐν, after it. εὐν εὐν, after me.
 εὐν, dark; mysterious.
 εὐν, s.m., blasphemy.
 εὐν, the act of blaspheming.
 εὐν, banished.
 εὐν, s.m., banishment.

οἰβρεᾶν, [some one] banished.
 τῆλιν, true; faithful.
 οἶνον, of us.
 οἰοῦμαι, σ. f., harm; damage.
 οἰοῦμαι, s. m., vengeance
 οἶον, the act of paying; of selling.
 οἰονοῦμαι, having the quality of being up to a necessary standard.
 οἶον, the best one can do.
 οἶον, s., want; defect.
 οἰούμαι, refuse (v. imp.).
 οἰούμαι, refuses.
 οἰοῦμαι, lawful.
 οἶον, a law. na οἶον, of the law.
 οἰονοῦμαι, having the quality of lawfulness; binding.
 οἰονοῦμαι, s. f., immediate occasion.
 οἶον, to. οἶον, to me, etc.
 οἶον, a οἶον, two; number two.
 οἰονοῦμαι, sorrowful.
 οἶον, s. m., hope; g. οἶον.
 οἶον-οἶονοῦμαι, endless; eternal.
 οἶον, twelve.
 οἶον, hard to do; impossible.
 οἶον, invisible.
 οἶον, hurtful; injurious.
 οἶον, sorrow; g. οἶον.
 οἶον, doors.
 οἶον, s. m., sorrow.
 οἶον, s. m., a world.
 οἶον, immortal.
 Οἶον, Sunday: Οἶον Κάριον,
 Easter Sunday; Οἶον Κινῆρι,
 Whit Sunday.
 οἶον, the act of pouring; spilling.
 οἶον, s. m., a body of people.
 οἶον, bad.
 οἶον, a bad condition, state.
 οἶον, s. m., a class.
 οἶον, s. f., lust.
 οἶον, lustful.
 οἶον, something which is due.
 οἶον, s. m., a duty.
 οἶον, said.
 οἶον, s. f., a desire.
 οἶον, s. m., a person; a man. an
 οἶον, man, mankind.
 οἶον, to us

οἶον, the act of going.
 οἶονοῦμαι, s. m., murder.
 οἶον, shut.
 οἶονοῦμαι, diligent.
 ἐ, he; it. an τ-ἐ, he (the one) who
 ἐον, ivory: g. ἐον.
 ἐον, s. m., a forehead.
 ἐον, s. m., fear.
 ἐον, s. f., a church.
 ἐονοῦμαι, s. f., absence; want.
 ἐον, s. f., wisdom.
 ἐονοῦμαι, wise.
 ἐονοῦμαι (νῶν), wiser.
 ἐονοῦμαι, s. f., an error.
 ἐονοῦμαι, s. m., a bishop; g. ἐονοῦμαι.
 ἐονοῦμαι, so h-ἐονοῦμαι, easily, lightly.
 ἐονοῦμαι, pl. of ἐονοῦμαι, s. f.,
 a curse.
 ἐονοῦμαι, infirm.
 ἐονοῦμαι, s., want.
 ἐονοῦμαι, s. f., disrespect.
 ἐον, Eve.
 ἐονοῦμαι, it is necessary.
 ἐον, other.
 ἐονοῦμαι, Elizabeth.
 ἐονοῦμαι, crying out; crying out
 against.
 ἐονοῦμαι, will arise.
 ἐονοῦμαι, after.
 ἐονοῦμαι, listen; hear.
 ἐονοῦμαι, s. f., hearing; listening.
 ἐονοῦμαι, hears, listens.
 ἐονοῦμαι, s. m., falsehood; g. ἐονοῦμαι.
 ἐονοῦμαι, John the Baptist.
 ἐονοῦμαι, under. ἐονοῦμαι? Why?
 ἐονοῦμαι, long; an ἐονοῦμαι? How long?
 ἐονοῦμαι, leave; ὁ ἐονοῦμαι, left.
 ἐονοῦμαι, the act of getting; finding.
 ἐονοῦμαι, cá ἐονοῦμαι? Where do
 we get, or find.
 ἐονοῦμαι, s. f., length; an ἐονοῦμαι, as long
 as.
 ἐονοῦμαι, s. m., a prophet.
 ἐονοῦμαι, so ἐονοῦμαι, till we get.
 ἐονοῦμαι, s. f., neglect; g. ἐονοῦμαι.
 ἐονοῦμαι, remain.
 ἐονοῦμαι, s. f., a confession.
 ἐονοῦμαι, s. m., a cause; ἐονοῦμαι,
 causes.

fé, under; fé μαη, according as.
 φεαδ, duration, space; αη φεαδ, during.
 φεαοφμίρ, we would be able.
 φεαη-ιμω, s.m., a representative: a vicar.
 φεάη, better.
 φεαης, s.f., anger.
 φεαροα, henceforward.
 φεicean, sees.
 φεicimíw, we see.
 φέρωη, possible.
 φεíom, force. ι θφεíom, in force.
 φέιτε, s.f., a festival. λά φέιτε μμητε, Lady Day.
 φέιν, self-same; even.
 φειης, d. of φεαης, anger; g. φειηζε.
 φεσίτ, s.f., flesh; g. φεότα.
 φευδ, behold.
 φιαδαιβ, d. pl. of φιαδ, a debt. κυη ο'φιαδαιβ αη, force him, compel him.
 φιαθναρε, s.f., evidence.
 φίεω, a score; twenty.
 φιννίτε, witnesses.
 φίον, s.m., wine; g. φίονα.
 φιονν, fair, bright; g. φιννε.
 φίοηαον, a just man; pl. φίοηαοιν.
 φίοηερωμαδ, one having the true faith; one belonging to the true church.
 φίοη-ηαομήτα, truly holy.
 φίοη-φολυρ, true light.
 φίοη-ταιτίγε, constant habit; custom.
 φίορ, s.m., knowledge.
 φίοραδ, go φίοραδ, knowingly.
 φίμιννε, s.f., truth; a truth.
 φίμιννεαδ, truthful.
 φιύ, s., worth; value. cum go mb' φιύ ρινν, that we may be worthy.
 φλαταρ Οέ, Heaven.
 φοάηη, company. am φοάηη, with me.
 φοαί, s.m., a word.
 φόγλυμ, learning.
 φοίθνεαδ, patient; voc., φοίθονης.
 φοίηρην, revealed.
 φοίηρην, thou didst reveal.

φοτα, g. of φυί, blood.
 φοτάηη, s., something ordered to be done, but which need not be done if not ordered. ní φοτάηη, not ordered; i.e., necessary to be done through its own intrinsic nature. Such a phrase as ní φοτάηη οομ ουλ go κορκαης is very closely given in English by "I have no choice but to go to Cork." "My going to Cork is not a φοτάηη," i.e., "My going to Cork is not a thing whose necessity depends on a command."
 φομóρ, s.m., homage; g. φομóηη.
 φορícean, s.m., end; conclusion.
 φορλήοντα, complete.
 φορμωο, envy.
 φór, yet: even.
 φρεαςηα, s.m., an answer.
 φυαηη, got.
 φυαρζαίτε, redemption.
 φυαρζαλόηη, s.m., a redeemer.
 φυαρζαίταη, [some one] redeems.
 φυαδ, s.m., hatred.
 φυω, αη φυω, throughout.
 φυί, s.f., blood.
 φυί, go θφυί, that there is.
 φυίλης, suffered.
 φυίληης, they suffer.
 φυίηη, go θφυίηη, that you are.
 φυλάης, s.m., the act of suffering.
 φυρταδ, comfort.
 ζά, ζάω, s.m., necessity.
 ζά, αζα, at his; at her; at its; at their; at which.
 ζαδω, was conceived.
 ζαδαι, the act of taking; receiving.
 Ζαβriel, Gabriel.
 ζαδ, every.
 ζαδ, conceived.
 ζαδ léi, accept it.
 ζαν, without.
 ζαοί, s.m., relationship: g. ζαοίη.
 ζαοίητα, relatives.
 ζεαδαι, will find, or get.
 ζεαλαμνα, ζεαλλαμνα, s. pl., promises.
 ζεαλλ φέ, he promised.

γεῖλλον, [he] promises.
 γεῖλαιμιρò, we promise.
 γεῖλαιρ, thou didst promise.
 γεανμναιòε, chaste.
 γεανμναι, loveable; lovely.
 γεανμναιòεαῖτ, s.f., chastity
 γεαῖτᾶ, γεαῖτᾶ αμαῖτ, cut out;
 cut off.
 γεαῖτᾶ, a gate.
 γεῖθεαν, obtains.
 γεῖθμῖο, we obtain.
 γεῖν, s.f., a foetus; an embryo.
 γεῖναιò, was conceived.
 γενεῖνᾶλτᾶ, general.
 γευρ, sharp; severe.
 ζῖò, ζῖòεαῖò, although; however.
 ζῖλεαῖτ, brightness.
 ζῖορᾶ, shorter, nearer. ἄν τ-έ ἱρ
 ζῖορᾶ, he who is nearest.
 ζῖλατ, take; receive.
 ζῖλατ, took; received.
 ζῖλαν, pure, clean; pl. ζῖλᾶνᾶ.
 ζῖλαν, v., cleanse.
 ζῖλᾶνᾶν, cleanses.
 ζῖλαοῖτᾶρ, ζῖλαοῖτᾶρ, [people]
 call.
 ζῖλεαν, s.m., a glen.
 ζῖλòρᾶ, s.f., glory.
 ζῖλòρᾶμᾶρ, glorious; g. ζῖλòρᾶμᾶρᾶ.
 ζῖλᾶρῖς, proceed [ye].
 ζῖλῖν, s.f., a knee; a degree of
 kindred; g. ζῖλῖν.
 ζῖλῖν ζῖαοῖτ, a degree of blood-re-
 lationship or of affinity.
 ζῖνᾶτ, s.m., a custom. ὅο ζῖνᾶτ,
 usually.
 ζῖνᾶ, s., external appearance.
 ζῖνᾶ, ὅο ζῖνᾶ, who did; made.
 ζῖνᾶεαν, does; makes.
 ζῖνᾶομ, s.m., an act.
 ζῖνᾶομᾶρῖτᾶ, acts.
 ζῖνᾶοῖτᾶ ὀῖαῖτᾶ, holy works.
 ζο, to.
 ζο ὀτῖ, to; until.
 ζορῖτᾶρῖζεαν, hurts; wounds.
 ζῖνᾶò, s.m. love.
 ζῖνᾶòᾶτ, loving.
 ζῖνᾶòᾶμ, I love.
 ὅο ζῖνᾶῖò ῖνᾶ, he loved.
 ζῖνᾶòᾶμᾶρ, lovable.
 ζῖνᾶòᾶμᾶρῖ, we would love.

ζῖνᾶòᾶμᾶρῖ, the act of loving.
 ζῖνᾶρῖτᾶ, s. pl. grace.
 ζῖνᾶρῖτᾶμᾶρῖ, full of grace; gracious
 ζῖνᾶν, s.f., the sun.
 ζῖνᾶλᾶν, d. of ζῖνᾶλᾶ, s.f., a
 shoulder.
 ζῖνᾶρῖ, s.f., danger; g. ζῖνᾶρῖ.
 ζῖνᾶρῖ, stealing; theft.
 ζῖνᾶò, pray.
 ζῖνᾶòε, intercession, prayer.
 ζῖνᾶòμῖρ, let us pray.
 ζῖνᾶ, that.
 ζῖνᾶμᾶρ, that... is (dependent form
 of ἱρ).
 ἱ, ἱν, in. ἱοᾶμ, in me, etc.
 ἱαο, they.
 ἱαμᾶρῖ, the act of asking; (imp.)
 ask (ye).
 ἱαμᾶρῖμῖο, we ask.
 ἱòβῖρῖ, (he) sacrificed; offered up.
 ἱòβῖρῖτ, s.f., a sacrifice.
 ἱòβῖρῖτᾶ, sacrificed; offered.
 ἱοῖρῖ, between.
 ἱρῖοᾶν, ἱρῖεαν, hell; g. ἱρῖοᾶν.
 ἱμῖρῖòε, s.m., intercession.
 ἱμῖρῖεαρ, s.m. strife.
 ἱμῖτῖς, go. ὀῖμῖτῖς, went.
 ἱμῖτῖςῖò, go ye.
 ἱνᾶοῖλᾶ, Incarnation.
 ἱνᾶοῖλᾶρῖςῖτᾶ, incarnate,
 ἱνᾶοῖ, to-day.
 ἱνᾶο, s.m., a place.
 ἱνᾶρῖνῖτ, ἱνᾶρῖνῖτ, the act of telling,
 relating.
 ἱνᾶρ, a form of ἱ, in
 ἱνᾶρῖνᾶν, s.f., a tendency of mind.
 ἱοᾶο, excess. ἄν ἱοᾶο, too
 much, too many.
 ἱοᾶρῖςῖτᾶ, images.
 ἱοᾶλᾶν, complete, perfect; ζο
 h-ἱοᾶλᾶν, altogether.
 ἱοᾶλᾶμᾶ, comp. of ἱοᾶλᾶν.
 ἱοᾶρῖς, turn.
 ἱοᾶρῖοᾶμᾶρῖ, we would behave.
 ἱοᾶ, ἱ n-ᾶ, in his; in her; in its;
 in their; in which.
 ἱοᾶν, equal; same.
 ἱοᾶνᾶνᾶν, in us.
 ἱοᾶνᾶνᾶτᾶτᾶτ, wonderful.
 ἱοᾶρ, ἱοᾶρῖ, in order that.

ἰοῦα, Jesus.
 ἰορφαῶ, would eat.
 ἰρσοιῶτε, at night.
 ἰρλιζ, lowered; humbled; past of
 ἰρλιύζαῶ, to lower.
 ἰτε, the act of eating.
 ἰτεαν, eats.
 ἰύουιζεαῶ, a Jew.

λά, s.m., a day.
 λαε, g. of λά, a day.
 λαετε, days.
 λαεεαῖαι, daily.
 λάιουι, strong.
 λαίριζ, within.
 λάιρεαῶ, present; presently; im-
 mediately.
 λάν, full. λε λάν ἐρσοιῶτε, with a
 whole heart.
 λάνῃα, s.f., a married couple; g.
 λάνῃαν; d. λάνῃαιν.
 λάταιρ, a presence; ι λάταιρ, in
 presence of.
 λε, with; during. λιον, with me,
 etc.
 λεαῶαρ, s.m., a book. λεαῶαρ
 ἐίτιζ, a false oath.
 λεαα, s.f., a cheek; g. λεααν; d.
 λεααιν.
 λεαναν, continues; follows.
 λεανῶ, a child.
 λεαρ, s.f., benefit; improvement;
 g. λεαρα.
 λεαρυζαῶ, the act of improving.
 λεαῖραι ἐ, it will be spread.
 leiζ, permit; did permit.
 λέιζε, the act of reading.
 leiζεαῶ, it was permitted.
 leiζφαῶ, would permit.
 leiζιῶ, let (ye).
 leiζιμίω, we permit, let.
 leiνιῶ, leiνῶ, g. & pl. of leiανῶ, a
 child.
 léιρ, exact. ἐ γο léιρ, all of it.
 leiρ, with; with him; with it.
 leiρζε, s.m., sloth.
 leiῖ, a leiῖ, hither; fé leiῖ,
 apart, aside; κυρ ι leiῖ, to at-
 tribute to.
 leiῖεῖο, the like; pl. leiῖεῖοί.
 leiῶρ, enough.

λεόρ-ζνιόν, reparation.
 limbo, Limbo.
 linn, with us.
 linn, a movement; λε linn, at
 the same time as.
 λιουάν, s.m., a litany.
 λίονῃαρ, full, abundant.
 λοζα, s.m., an indulgence. τορῶ
 λοζα, the benefit of an indul-
 gence.
 λοιριζιῶ, seek (ye).
 lonnῃαῶ, shining.
 λυαῶ, s.m., a price; worth.
 λυζα, less. αν ἐυιρ ιρ λυζα ὅτε,
 at least.
 λυαῖ, swift, quick; s. agility.
 λυαῖζάιρ, s.f., joy, gladness; g.
 λυαῖζάιρα.
 λυιζεαουζαῶ, a lessening.
 μά, if.
 μαα, a son.
 μαίζοεαν, a virgin; g. μαίζοινε.
 μαίτ, s.f., delay.
 mainζín, s.f., trust; confidence.
 ῃαιρ fé, he lived.
 μαίρῶ, g. of μαρῶ, dead; deadly.
 cum an peaca ῃαιρῶ, to deadly
 sin.
 μαίρεαῶταιντ, the act of living.
 μαίτ, adj., good; s., a good thing.
 μαίτ, v., forgive.
 μαίτεαῖν, the act of forgiving.
 μαίτεαῖνναῶαρ, s.m., forgiveness.
 μαίτεαρ, s.m., goodness.
 μαίτφαι, [some one] will forgive.
 μαίτφῶ, will forgive.
 μαίτιμίω, we forgive.
 μαίτετε, forgiven.
 μάλιτεαῶα, s.f.pl., mothers.
 maluiζτε, accursed.
 μαρ, as; because.
 μαρ ριν, so; because of that.
 μαρ αν ζεάουνα, also.
 μαρῶ, dead; deadly.
 μαρῶαῶ, the act of killing.
 μαρῶαῶαῶ, deadly.
 μάριτα, March.
 μαρτεαρ, μαρτιρ, s.m., a martyr.
 μαρτα, s.m., contumely; an insult.
 μαρλουιζεαν, does insult.

μάταια, s.f., a mother.
 μάταια-βαίρτι, a god-mother.
 μέ, I; me.
 μεθάειν, s.f., the memory; the mind.
 μεαῖναι, study, think.
 μεσσην-οριόε, midnight.
 μεανμνα, s.f., the mind; the spirit.
 μεαρ, s.m., esteem; consideration.
 μέρο, amount; size. Σα μέρο, inasmuch; cá μέρο, how much?
 μέριν, disposition.
 μέριπλεα, a rebel.
 μέριπλεα, an act of rebellion.
 μερζε, s.f., drunkenness; intoxication.
 μεοῦαν, s.m., a means; pl. μεοῦαιν.
 μί, g. of mac, a son.
 μίσεαί, Michael.
 μίσεανμναί, unchaste.
 μίλε, a thousand; a mile.
 μίν, fine; smooth.
 μινί, often; frequent.
 μιον, small.
 μιονα, an oath.
 μιονα μόμα, swearing.
 μίρ, s., an objectionable thing.
 ní μίρ ε, there is no objection to it.
 μίρλεα, s.f., sweetness.
 μίρλεα, s.m., courage.
 μνάιβ, d. pl. of bean, a woman.
 μό, more; greater; comp. of μόμ, great.
 'μό, for ιομόα, many.
 μοταῖ, the act of praising.
 μόρε, greater.
 μόμ, great; big. Σο μόμ μόμ, especially.
 μόμ-ι-ριύ, pride.
 μόμλεα, s.f., great value; efficacy.
 μόμμάτεαρ, s.m., great goodness.
 μύν, taught.
 μυμε, s.f., a nurse.
 μυντί, s.f., people.
 μυμε, Mary; applied exclusively to the Blessed Virgin.
 μυνα, unless.

ná (neg. imp.), ná buait, do not strike.
 ná, nor.
 'ná, for ιονά, than.
 'na, for ιονα, in his.
 náούμ, s.m., nature.
 náούμα, natural.
 náιμ, s.f., shame.
 ναμά, ναμά, s., an enemy.
 ναμάιβ, d. pl. of ναμά, an enemy.
 ναοί, s., a saint.
 ναομάιτ, sacrilege.
 ναοίτα, holy.
 ναοίτα, s., holiness.
 ναοίτοι, holy will.
 ναομούα, the act of sanctifying.
 ναομούτεαρ, is hallowed. Σο ναομούτεαρ τ'αίνιμ, hallowed be thy name.
 ναοί, nine.
 na ναοί, the saints; g. na ναοί.
 ναοίμα, ninth.
 ναοίνα, infancy.
 νεάμ, δι νεάμ, in Heaven.
 νεάμ-εαί, wrong.
 νεάμολίτνεα, unlawful.
 νεάμρίμινεα, false; untrue.
 νεάμρίμινεα, unbloody.
 νεάμρίμιν, indifference.
 νεαρ, s.m., strength.
 νεαρτεα, the act of strengthening.
 νεαρτεαί, strengthens.
 νείμ, g. of νεάμ, Heaven.
 νείτ, d. pl. of νί, a thing.
 ní fuil, ní'l, is not; there is not.
 νί, s.m., a thing.
 νί, past form of ní. νί, ḡlac, did not take.
 νί, g. of νεαρ, strength.
 νί, (comparative) νί, μό, greater.
 νοῖλα, νοῖλα, s.f., Christmas.
 νua, new.
 ó, from; since.
 οβαί, s.f., a work; g. οίμ.
 οκά, s.f., an occasion; pl. οκάί.
 οε, eight.

ὀφθαλμῶν, eighth.
 ὀφθαλμία, the act of offering.
 ὀφθαλμία, we offer.
 ὄψις, a virgin.
 ὀψις, works.
 ὀψις, s.m., an operation.
 ὀψις, a teacher.
 ὀψις, instruction.
 ὄψις, g. of ὄψις, gold.
 ὄψις, because.
 ὄψις, the act of drinking.
 ὄψις s.f., oil. ὄψις ὕδατος, Ex-
 treme Unction.
 ὄψις, ready.
 ὄψις, drinks.
 ὄψις, s.m., evil ; adj. bad, evil.
 ὄψις, the act of preparing.
 ὄψις, s.f., honour ; g. ὄψις.
 ὄψις, thine honour.
 ὄψις, honourable.
 ὄψις, let us honour, adore.
 ὄψις, on us.
 ὄψις, orders.
 ὄψις, order (imp.).
 ὄψις, orders ; ordains.
 ὄψις, ordained ; ordered.
 ὄψις, open (imp.),
 ὄψις, [some one] opens.
 ὄψις, a sigh ; pl. ὄψις.

πάσανα, s.m., a heathen.
 πᾶσι, s.f., a prayer; the Lord's
 prayer.
 πᾶσιπρεσβ., prayers.
 πᾶσις s.f., a part; a share.
 πᾶσιπρεσβ., having a share.
 πάσι, s.f., the Passion.
 πάππ, s.m., the Pope.
 παρῳίρτε, s.f., a parish.
 πεσά, s.m., a sin; pl. πεσάσιθε.
 πεσά αν τρῖνριπ, original sin.
 πεσάσθ, sin.
 πεσάσθ, a sinner; sinful; g. πεσάσιζ.
 πεσάσθαι, sinful.
 πεσάσιζεαρ, I sinned.
 πεσάσιζμαιρι, we sinned.
 πεσάσιρι, πεσάσιρι, Peter.
 πεσάριπ, s.f., a person; g. πεσάριπ, an.
 pl. πεσάριπ.
 πᾶν, pain; punishment; d. πᾶν;
 pl. πᾶντα.

πονόρ, s.m., suffering.
 ποβυλ, s.m., a congregation; g.
 ποβυλ.
 ποιβλικάνας, s.m., a publican.
 πόλ, Paul.
 Ποντιυρ πιλάτ, Pontius Pilate.
 πόρα, πόραθ, marriage; marrying.
 ρηέαμ, s.f., a root; g. ρηέιμε;
 d. ρηέιμ.
 ρηίον, first; chief.
 ρηόριτε, a parish.
 Ρυρζαοόριμαςτ, Purgatory.

 ραβουα, they were.
 ραβμαρνε, we were.
 ραčasimír, we would go.
 ραcpiu, they will go.
 ράθ, s.m., an utterance; v.n., the
 act of saying.
 ράθαpc, a look; a sight.
 ρανρβáιpτεας, having a share in.
 ράτα, a quarter of a year.
 ρέιpοτεας, s.m., a freeing.
 ρέιp, το ρέιp, in accordance with.
 ρά ρέιp, in accordance with it.
 ρευταν, a star.
 ριαcτanaς, necessary.
 ριαcτanaρ, s.m., a necessity; pl.
 ριαcτanaipí.
 ριαζαлта, regulated; regular.
 ριαm, ever.
 ριαpας, in conformity.
 ρίζ, s.m., a king.
 ρίζεαςτ, s.f., a kingdom.
 ρό, very; too much.
 ροim, ροim, before. ρόmam, be-
 fore me, etc. ροim ρέ, before-
 hand.
 Ρόim, Rome.
 Ρόmánaς, Roman.
 ρόp, s.m., a rose.
 ρυo, a thing.
 ρυζαθ, was born.
 ρύν, s.m., a secret; an intention;
 a desire.
 ρύν ριoζαлтаip, a desire for
 revenge.
 ρύν ριαmαρ, a mystery.

 ρα, in the.
 ράbáιλ, the act of saving.

- ράβδατα, saved.
 ράγμαιντ, s.f., a sacrament; pl. ράγμαιντί.
 ραζαρι, s.m., a priest.
 ραιόθρεαρ, s.m., riches, wealth.
 ραιζοιυιρι, soldiers.
 ραιντ, s.f., covetousness.
 Salvé Regina, Salve Regina.
 ραμπλα, an example.
 ραν, that.
 ραν, in the.
 ραντσιζ, desire, covet.
 ραοζαλ, s.m., the world; the span of life; g. ραοζαλ; le ραοζαλ na ραοζαλ, world without end.
 ραοζαλτα, worldly; mortal.
 ραιοιρε, s.f., a holiday.
 ραορι, free; cheap.
 ραοριαδ, the act of freeing; delivering.
 ραοταρι, s.m., a labour. λυαδ ραοταρι, wages, reward.
 ραοτριυιζτε, worked; laboured.
 ραοτριυιζτεαδ, laborious; servile.
 ράραμ, s.m., satisfaction; g. ράραμ.
 ρέ, six.
 ρέ, he.
 ρέ ριν, that is.
 ρεαδαιντ, the act of avoiding.
 ρεαδτ, seven.
 ρεαδτμαδ, seventh.
 ρεατα, s.m., a stamp; a seal.
 ρεαλβυζαδ, the act of taking possession.
 ρεαν, ρεαντα, old.
 ρεαν, happiness: prosperity.
 ρεανφαδ, would deny.
 ρεαραμ, the act of standing; g. ρεαραμ.
 ρεαραμζεαν, 146) tands.
 ρεοεαζ, 214) u
 ρεινε, νιορ ρεινε, older.
 ρειριβιρεαδ, s.m., a servant.
 ρεμαδ, sixth.
 ρεοταν, directs.
 ρζανηαμαστ, frightful.
 ρζαρι (v. imp.), part; separate.
 ρζοιραμαιντ, the act of parting with.
 ρζαριριν, I would part with.
 ρζατάν, s.m., a mirror.
 ρζεατα, s.m., news; tidings.
 ρζρεανταμιο, we cry out.
 ρζριυοαδ, the act of examining.
 ρζυρι, the act of disentangling; setting free.
 ρζυριμιρ, we would disentangle.
 ρinne, we (emphatic).
 ρινρι, g. of ρινρεαρι, ancestors.
 ριολμαδ, s.m., a propagation; dissemination.
 ριολμαδ, was derived from; descended from.
 ριοριυοε, eternal.
 ριοριυοεαδτ, s.f., eternity.
 ριορ, downwards from the speaker.
 ριττάν, s.f., peace; g. ριττάνα.
 ρλαντε, s.f., health.
 ρλανύζαδ, the act of making whole.
 ρλανυιζτε, saved; made whole.
 ρλανυιζτεορι, s.m., a saviour.
 ρλιζ, s.f., a way.
 ρλιοτ, s.f., progeny; offspring.
 ρμουαίεαμ, ρμουίεαμ, s.m., a thought; an idea; the act of thinking.
 ρμουίντε, thoughts.
 ροβαλτε, s.m., a virtue.
 ροαρι, s.m., profit; benefit; g. ροαρι.
 ροαριαδ ρέ, he settled, established.
 ροαριυιζαδ, the act of settling; establishing.
 ροφειρε, visible.
 ροιλέρι, clear; manifest.
 Σοιργεαλ, the Gospel; g. Σοιργεαλ.
 Σοιργεαλαίρε, s.m., an Evangelist.
 ροιτεαδ, s.m., a vessel.
 ρόλαρ, s.m., consolation.
 ροτοζαδ, venial; pardonable.
 ροτυρ, s.m., light; g. ροτυρ.
 ρον, sake; αρι ρον, for the sake of.
 αρι α ρον ζυρι ρεορι, although it is possible.
 ρόμο, s.m., a sort; a kind.
 ρρεορι, ρρερι, s.f., heed; care; interest.
 ρριομα, a spirit.
 ρριομασάλτα, spiritual.
 ρριριαλτα, special.
 ρρλεαδοαρι, s.m., dependence.

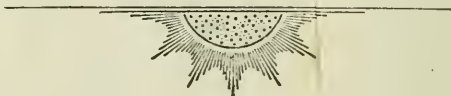
ρρηεαζαὸ, the act of stirring up.
 ρρῳοῖο, they reach.
 ρρῳεῖο, will flow.
 ρταο, stop; ζαν ρταο, immediately.
 ρταο, ρτάιτ, s.f., a state.
 ρτῳρ, worldly goods.
 ρυαῖεαρ, s.m., quietness; g.
 ρυαῖοῖρ.
 ρυαρ, upwards from the speaker.
 ρυβρταῖντ, s.f., substance.
 ρυῖοε, ρυῖζε, the act of sitting.
 ρύιτ, s.f., the eye; pl. ρύιτε.
 ρυῖν, regard; consideration; a
 short space.
 ρυῖπέαρ, s.m., a supper.

τά, is; there is.
 ταῖαιρ, give.
 ταῖαιρτ, the act of giving.
 ταῖαιρτά, you would give.
 ταῖαιρῑο, will give.
 ταῖαιρταρ, s.m., a gift; pl. ταῖαιρ-
 ταῖί.
 ταζαν, comes.
 ταζαῖο, ζο οταζαῖο, ma' (it)
 come.
 τάο, they are.
 τάοιζ, came.
 ταῖοε, s.f., advantage.
 ταῖρε, relics.
 ταῖρεάιντ, the act of showing.
 ταῖρεάιναν, (he) shows.
 ταῖρεάιναὸ, a showing; a show.
 ταῖρεάιναδ, pleasing; comf ταῖ-
 νεάιναιζε.
 ταλαῖν, s.f., earth; land; g.
 ταλῑαν.
 ταν, an ταν, the time wher
 τάναμαῖρ, we came.
 ταοῖ, s.f., a side. ι οταοῖ, about;
 concerning.
 ταρ, over; beyond. ταρπέανν,
 instead of.
 ταρκαῖρνε, s.m., insult.
 τάρλα, it happened.
 τάρνάλτα, nailed.
 ταρ n-αιρ, back again.
 τεαδτ, the act of coming.
 τεαδτταῖρνεαδτ, s.f., a messge.
 τεαδτταῖρνεαδτ an αῖνζ, the
 Angelus.

τεαδτταῖρνε, s.m., a messenger.
 τεαμπαλ, s.m., a temple; a
 church.
 τεαζαρζ, s.m., teaching.
 τεαζαρζόῖρ, s.m., a teacher.
 τεαρῑοῖζεαν, τεαρταῖζεαν, is
 wanting.
 τεαρζῑαὸ, s.m., fervent love.
 τεῖοῖοτ, s.m., a title.
 τέῖοεαν, goes.
 τέῖοῖο, they go.
 τεῖνε, s.f., a fire.
 τεόῖα, s.f., a boundary.
 τί, ζο οτί, to; until.
 τιζ, s.m., a house.
 τιζεαρῑα, s.m., a lord.
 τῑμπαλ, around about.
 τῑοεραὸ, would come.
 τῑοεραῖο, will come.
 τῑοῖοταῖρε, s., a gift.
 τῑοῖοταῖρε, τῑοῖοταῖρε, gifts.
 τῑζαν, takes; raises.
 τῑζαὸ, was raised; taken.
 τῑζαῖτ, the act of taking; raising.
 τῑοῖεῖν, s.f., a reproach; a
 blemish.
 τῑοῖτ, s.f., the will.
 τῑοῖτεαῖναιτ, willing; willingly.
 τῑοῖναιρζτε, forbidden; prohibited.
 τῑαοῖ, s.m., a fruit. τῑαοῖ τοζα.
 the benefit of an indulgence.
 τῑε, through.
 τῑεαρ, third.
 τῑεῖοῖντε, of Trent.
 τῑεῖζεαν, the act of leaving; for-
 saking.
 τῑεῖζαρ, s.m., abstinence; g.
 τῑεῖζοῖρ.
 τῑεῖοῖοταῖοῖρ, they would guide.
 τῑί, three.
 τῑῖο, through it.
 τῑῖοεας, thirteen.
 τῑῖμαὸ, third.
 τῑῖοῖοῖο, s.f., trouble.
 τῑῖοῖοῖο, s.f., Trinity; g.
 τῑῖοῖοῖο.
 τῑῖῑ, three persons.
 τῑῖοταῖρνε, s.f., mercy.
 τῑῖοταῖρνεαδ, merciful.
 τῑοῖο, s.f., strife; quarrelling.
 τῑοῖν, heavy.

τῆμαιθεᾷ, the act of talking
 severely of a person.
 τῆμασθ, fasting; g. τῆμασθ.
 τῆμασθ, s., a pity.
 τῆμασθ, corrupting; defiling.
 τῆμασθ, corrupted.
 τῆ, thou; you.
 τῆμα, above.
 τῆμα, gave.
 τῆμασθ, ὅσῳ τῆμασθ, may...give!
 τῆμασθ, we give.
 τῆμασθ, thou didst give.
 τῆμασθ οἷμα, they are called.
 τῆμασθ, understands.
 τῆμασθ, I understand.
 τῆμασθ, s.f., intelligence; g.
 τῆμασθ.
 τῆμασθ, it is understood.
 τῆμα, more. ἅ τῆμα, any more;
 any others.
 τῆμασθ, the act of earning; de-
 serving.
 τῆμασθ, deserves.
 τῆμασθ, weariness.
 τῆμασθ, first.
 τῆμασθ, the act of falling.
 τῆμασθ, we fall.

τῆμα, s.m., a tower.
 τῆμα, s.m., a beginning. ἅ τῆμα,
 at first.
 τῆμασθ, s.m., a beginning; the first
 place.
 τῆμασθ, s.m., pride.
 τῆμασθ, s.m., a superior.
 τῆμασθ, s.f., a grave.
 τῆμασθ, s.f., an hour; a time; once.
 τῆμασθ, s.m., a lamb; voc. τῆμασθ.
 τῆμασθ, terrible.
 τῆμασθ, s.m., the bosom.
 τῆμασθ, s.m., an author.
 τῆμασθ, all; every. ὅσῳ τῆμασθ, uni-
 versally.
 τῆμασθ-ὁμᾶσθ, almighty.
 τῆμασθ, humble; abject; base.
 τῆμασθ, humble, obedient.
 τῆμασθ, humility.
 τῆμασθ, humility; resigna-
 tion.
 τῆμασθ, s.m., a security; a guar-
 ante.
 τῆμασθ s.f., reverence.
 τῆμασθ, prayers.



brún agus ó nóláin, teor.

Classification of Irish Books.

for School and Home Use.

STANDARD I.

	s.	d.
ceacta beaḡa ḡaeḃilḡe—I.	0	3
an cómḡar	0	4
Also in Simplified Spelling	0	4

STANDARD II.

ceacta beaḡa ḡaeḃilḡe—II.	0	3
leab̃ar nuab̃ ar áiream̃	0	6
Suitable for Standards I., II.		

STANDARD III.

ceacta beaḡa ḡaeḃilḡe—III.	0	4
------------------------------------	---	---

STANDARD IV.

mion-éaint—I.	0	4
„ II.	0	4
„ III.	0	6

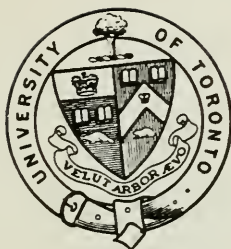
STANDARD V.

eisirt	1	0
foclóir v'eisirt	1	0
ár nḃóit̃in araon	1	6
as séir̃eab̃ asus as it̃e	1	6
desop. Cnuap̃ac a ñaon	0	8
„ Cnuap̃ac a ḃó	1	6

Part I. to be had also in Simplified Spelling
and in English.

sliaḃ na mb̃an ḃp̃ionn	0	4
leab̃rán na leaḃ	0	4
sḡeal seanaḃũin	1	6





From the Library
of

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 14 15 04 05 010 2